



Совет Безопасности

Предварительный отчет

Шестьдесят восьмой год

7035-е заседание

Четверг, 19 сентября 2013 года, 10 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-н Куинлан (Австралия)

Члены:

Аргентина	г-н Оярсабаль
Азербайджан	г-н Мехдиев
Китай	г-н Лю Цзеи
Франция	г-н Берту
Гватемала	г-н Росенталь
Люксембург	г-жа Лукас
Марокко	г-н Лулишки
Пакистан	г-н Масуд Хан
Республика Корея	г-н Суль Гюн Хун
Российская Федерация	г-н Чуркин
Руанда	г-н Ндхунгирехе
Того	г-н Менан
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Марк Лайалл Грант
Соединенные Штаты Америки	г-жа Пауэр

Повестка дня

Положение в Афганистане

Доклад Генерального секретаря о положении в Афганистане и его последствиях для международного мира и безопасности (S/2013/535)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506).



Заседание открывается в 10 ч. 05 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение в Афганистане

Доклад Генерального секретаря о положении в Афганистане и его последствиях для международного мира и безопасности (S/2013/535)

Председатель (*говорит по-английски*): На основании правила 37 временных правил процедуры Совета я приглашаю представителей Афганистана, Канады, Эстонии, Германии, Индии, Исламской Республики Иран, Италии, Японии, Словакии и Турции принять участие в заседании.

В соответствии с правилом 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю Специального представителя Генерального секретаря и главу Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Афганистану г-на Яна Кубиша принять участие в данном заседании.

В соответствии с правилом 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю Специального представителя Европейского союза по Афганистану Его Превосходительство Франца-Майкла Меллбина принять участие в данном заседании.

Совет Безопасности приступает сейчас к рассмотрению пункта своей повестки дня.

Я хотел бы обратить внимание членов Совета на документ S/2013/535, в котором содержится доклад Генерального секретаря о положении в Афганистане и его последствиях для международного мира и безопасности.

Сейчас я предоставляю слово г-ну Кубишу.

Г-н Кубиш (*говорит по-английски*): На прошлой неделе победа Афганистана в чемпионате, проводимом Федерацией футбола Южной Азии, — первая футбольная победа этой страны на международном уровне — вылилась в пышные торжества по случаю этого поистине исторического достижения, которые явились демонстрацией национального единства и национальной гордости, и я поздравляю наших афганских друзей с этим радостным событием. Это достижение является своего рода признаком постепенной нормализации ситуации в Афганистане.

За три месяца, прошедших со времени моего последнего присутствия в Совете, в Афганистане наметился прогресс в политической сфере и сфере обеспечения безопасности в переходный период. В стране все еще сохраняются серьезные проблемы, и ситуация остается ненадежной, но работа ведется в соответствии с планом.

За это время возросло по сравнению с 2012 годом число инцидентов в области безопасности, но оно не достигло рекордного уровня 2011 года. Проводимая антиправительственными элементами кровопролитная кампания в основном направлена против афганцев — как военнослужащих, так и гражданских лиц, — и при этом наблюдается ее эскалация, причем в тех районах, в которых ранее обстановка была более спокойной. Этим силам, однако, не удалось одержать значительную военную победу. Большая часть инцидентов с применением насилия происходила вдали от населенных районов.

Афганская армия и полиция продемонстрировали отвагу и добились укрепления потенциала для того, чтобы быть на высоте задач по преодолению вызовов, возникающих в ходе передачи ответственности за обеспечение безопасности. Они все более полагаются на свои силы и работают над тем, чтобы завоевать доверие населения, несмотря на тяжелые потери, которые они несут. От нас также требуется оказывать им доверие.

Тем не менее потенциал афганских сил безопасности еще не получил необходимого развития, и они еще не являются полностью самодостаточными. Главкомандующий Международными силами содействия безопасности генерал Данфорд недавно заявил о том, что для создания у них потенциала, необходимого для проведения полностью независимых операций, потребуется международная поддержка в течение, как минимум, следующих пяти лет.

Я приветствую многочисленные соглашения о двустороннем сотрудничестве, которые сейчас лежат в основе многосторонних обязательств, принятых в Чикаго. Они демонстрируют серьезный и долгосрочный характер международной поддержки.

Запланированные на 2014 год выборы остаются приоритетным вопросом политической жизни Афганистана. В более широком смысле стабильная передача власти путем проведения своевременных

выборов в соответствии с Конституцией занимает центральное место среди всех остальных поставленных задач.

Недавно президент Карзай вновь подчеркнул, что выборы будут проведены, признав тем самым, что «сохранение власти без проведения выборов вызовет вопросы о легитимности системы».

В течение последних трех месяцев наблюдается существенный прогресс в плане технической подготовки. В этой связи было принято два ключевых закона, объявлены назначения в два независимых органа по управлению избирательным процессом и проведено обновление списков избирателей на уровне округов. Продление работы по регистрации на шесть недель поможет обеспечить максимальное участие населения, в том числе женщин.

Ускорение регистрации после Рамадана означает, что было выдано более одного миллиона новых карточек избирателей, из которых почти 30 процентов получили женщины. Наблюдается постоянный рост числа избирателей.

Я приветствую то внимание, которое афганские власти уделяют обеспечению безопасности при проведении выборов. Теперь необходимо добиться более тесной координации усилий институтов безопасности; надежной оценки вопросов безопасности; планирования и применения мер по снижению уровня риска и укрепления доверия посредством повышения уровня информированности общественности. Повторюсь, что сам президент Карзай признал, что «любые выборы лучше, чем их отсутствие, и мы не можем откладывать выборы по соображениям безопасности».

Регистрация кандидатов, к которой приступили в начале этой недели, ознаменовала собой официальное открытие политического состязания. Необходимо сформулировать четкие концепции в отношении будущего Афганистана, с тем чтобы избиратели могли сделать свой выбор. Следует избегать прямых или косвенных призывов, основанных на этнических или фракционных интересах. Демократический переход политической власти должен способствовать национальному единству.

Важным аспектом осуществления справедливого процесса станет обеспечение равных условий, в том числе равного доступа к государственным ресурсам и сбалансированного подхода к

освещению в средствах массовой информации. Продолжает расти тревога по поводу медленного прогресса в деле создания соответствующих правовых рамок, регулирующих деятельность средств массовой информации, особенно в период данных выборов, и по поводу инцидентов с применением насилия в отношении журналистов, которые, похоже, становятся все более частыми.

Во всем регионе все большее признание получает необходимость конструктивного двухстороннего и многостороннего взаимодействия с Афганистаном. Судя по всему, есть понимание относительно транснационального характера существующих вызовов, включая дестабилизацию, терроризм, перемещение населения и наркотики, а также транснационального характера возможностей, существующих в области торговли, инфраструктуры и связи.

Я приветствую положительные первоначальные сигналы и взаимодействие со стороны нового руководства Ирана и Пакистана.

Особое значение имел визит президента Карзая в Исламабад. Похоже, что в отношениях начинает возобладать новый тон, позволяющий уменьшить дефицит доверия. Это подтверждается и заявлениями советника премьер-министра Пакистана Сартаджа Азиза, в которых он сделал упор на необходимость приложения реальных усилий по содействию мирному процессу, руководство и ответственность за который была бы возложена на самих афганцев. Он заявил, что в Афганистане у Пакистана нет фаворитов и что Пакистан проводит политику невмешательства. Афганские официальные лица также выражают надежду в разумных пределах, рассчитывая, как они говорят, на более высокую степень сотрудничества с новым правительством Пакистана. Меры укрепления доверия, в том числе в области экономического развития, могут содействовать созданию атмосферы доверия на основе взаимных интересов и благополучия.

Стамбульский процесс остается важной региональной инициативой, благодаря которой Афганистан оказывается в самом центре азиатской политики. Я приветствую проходящую в Китайской Народной Республике подготовку к проведению в 2014 году встречи на уровне министров. Во время моего последнего визита Пекин продемонстрировал серьезность своих намерений. Шанхайская организация сотрудничества также готова играть

более активную роль в поддержке Афганистана. В ходе проходившей в этом месяце встречи глав государств обозначилось явная заинтересованность выйти за рамки тревоги и обеспокоенности в связи с развитием ситуации после 2014 года. Больше внимание было уделено общей ответственности Афганистана и международного сообщества в нахождении долгосрочных решений, в том числе на основе более активного участия стран региона.

Реальность такова, что в ходе моих поездок по странам региона возникло четкое понимание того, что именно политические решения будут ключом к достижению устойчивого мира, безопасности и обеспечению экономического процветания в Афганистане и во всем регионе. Для Афганистана это в первую очередь означает проведение выборов, ведущих к законной и мирной передаче власти. В более широком смысле, как подчеркивалось в ходе моих многочисленных встреч в странах региона, к этому следует отнести скорейшее начало диалога по вопросам мира и примирения. Организация Объединенных Наций по-прежнему поддерживает необходимость проведения диалога. Мы надеемся, что новые, взаимоприемлемые механизмы такого диалога о мире и примирении будут найдены и приведены в действие в самое ближайшее время.

Наркотики остаются одной из главных проблем в Афганистане и за его пределами. По данным ежегодного обзора, проведенного министерством по борьбе с наркоторговлей и Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, в 2012 году посевы каннабиса сократились, однако в результате роста урожайности увеличилось производство. Я крайне обеспокоен оценками, согласно которым в этом году вновь ожидается значительное увеличение площадей под опиумным маком и дальнейшее сокращение числа «безопиумных» провинций.

На этой неделе Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека г-жа Нави Пиллэй посетила Кабул и встретила с президентом Карзаем и высшими должностными лицами, а также с представителями гражданского общества и правозащитниками. Г-жа Пиллэй отметила достойный высокой оценки прогресс в некоторых областях защиты прав человека и решимость президента Карзая и других представителей руководства страны. Вместе с тем она выразила обеспокоенность тем, что динамика улучшения

положения в области прав человека не только прошла свою высшую точку, но и, возможно, находится на спаде. Она обратилась с призывом к президенту и правительству приложить дополнительные усилия, направленные на сохранение и укрепление положения в области обеспечения справедливости и поощрения прав человека, особенно прав женщин, а не на их подрыв или отказ от них из соображений политической целесообразности. Необходимо, чтобы вопросы защиты прав человека и ответственности за их нарушения повсеместно включались во все сферы усилий — в политике, в области развития и в области решения проблем безопасности.

Глубокую обеспокоенность вызывает рост числа жертв среди гражданского населения, причем большинство из них является результатом деятельности антиправительственных сил и бандитских и преступных вооруженных групп. Все более частыми становятся целенаправленные убийства гражданских лиц и применение самодельных взрывных устройств. В числе погибших за этот период времени, к примеру, председатель апелляционного суда и старший сотрудник по проведению выборов в Кундузе, начальник районного отдела образования в Парване и молодая женщина, принимавшая участие в кампании по вакцинации в Джаузджане.

Особое беспокойство, несомненно, вызывают участвовавшие нападения на женщин. Только в прошлый понедельник была застрелена мужественная женщина-полицейский лейтенант Нигара, которая разделила участь своей предшественницы на этом посту Ислам Биби, погибшей в начале этого года. В своих публичных заявлениях движение «Талибан» по-прежнему говорит о том, что любой человек, связанный с правительством или замеченный в сотрудничестве с ним, является законным объектом для нападения. К ним относятся учителя, работники судов и государственные служащие, что является явным нарушением норм международного гуманитарного права.

Еще одним фактором, усугубляющим неопределенность и насилие, стало усилившееся перемещение населения. Внутренне перемещенными лицами стали полмиллиона человек и более ста тысяч — только за первые семь месяцев этого года. В то же время по сравнению с аналогичным периодом 2012 года число беженцев, возвратившихся в Афганистан, сократилось на 41 процент. Я с удовлетворением отмечаю, что теперь у нас есть

согласие и приверженность со стороны международных доноров поддержать общий гуманитарный фонд для Афганистана, который должен начать функционировать в начале 2014 года.

Очевидный прогресс достигнут в укреплении важнейших основ переходного процесса в Афганистане. В то же время сохраняются вызовы в сфере безопасности, и в частности в области борьбы с наркотиками. Необходимо приложить более напряженные усилия для выполнения наших обязательств в соответствии с Токийской рамочной программой взаимной подотчетности. Уделяя основное внимание подготовке к выборам, мы не должны забывать и о таких вопросах, как борьба с коррупцией, правопорядок и экономический рост. Именно они являются той основой, которая в конечном счете обеспечит институциональную и финансовую устойчивость Афганистана.

Я приветствую заявления о позитивной поддержке региона и неизменной приверженности международного сообщества делу сохранения импульса в области укрепления институтов, суверенитета и самостоятельности Афганистана в нахождении путей решения своих проблем.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю г-на Кубиша за его брифинг.

Слово имеет представитель Афганистана.

Г-н Танин (Афганистан) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я хотел бы искренне поздравить Вас в связи с вступлением на пост Председателя Совета в этом месяце. Мы весьма признательны за ту роль, которую под Вашим руководством делегация Австралии играет в качестве куратора по Афганистану, и за ее квалифицированную деятельность в Совете Безопасности. Я благодарю моего хорошего друга Специального представителя Генерального секретаря Кубиша за его исчерпывающий брифинг и в более широком смысле за его руководящую роль в Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Афганистану. Позвольте мне также сердечно приветствовать на сегодняшних прениях наших новых коллег, послов Соединенных Штатов Америки и Китайской Народной Республики.

Сейчас мы находимся в самом начале шестидесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи, благодаря которой этот город оказывается в центре всемирного диалога. Сегодняшние прения проходят в

преддверии целого ряда событий, во время проведения которых Афганистану будет уделено более пристальное внимание: это заседание Международной контактной группы, совещание высших должностных лиц Стамбульского процесса, несколько встреч на уровне министров и возможность для афганской делегации встретиться на высоком уровне с нашими друзьями и партнерами. Тем временем в Афганистане вскоре начнутся предвыборные кампании третьих президентских выборов. В то же время мы готовимся к завершению в конце 2014 года мандата Международных сил содействия безопасности — миссии, которая начала действовать 12 лет назад и которая заложила основу для международных усилий по стабилизации в Афганистане.

Восемнадцатого июня в Афганистане начался пятый и завершающий этап передачи полномочий в сфере обеспечения безопасности. В последние несколько месяцев афганские национальные силы безопасности находились на переднем крае тяжелой вооруженной борьбы. Они доказали, что в основном они способны защитить страну и обеспечить ее безопасность. Переходный процесс позволит нам войти в новое десятилетие — десятилетие преобразований, характеризующихся укреплением суверенитета и нормализацией ситуации. Это станет гигантским шагом в правильном направлении и откроет новую, наполненную чувством гордости главу в нашей истории.

Но несмотря на то, что это новая глава, она хорошо нам знакома. На протяжении всей своей долгой истории наша страна постоянно восставала из пепла с высоко поднятой головой после всех трагедий и возрождалась после войн, конфликтов и разрушений. Сегодня, опираясь на коллективные усилия международного сообщества, мы берем на себя ответственность за обеспечение своей безопасности, как мы неоднократно делали это, и мы справимся с этой задачей, проявляя уверенность в своих силах, мужество и ответственность.

В начале своего второго президентского срока президент Карзай изложил новое видение будущего Афганистана. Он призвал к тому, чтобы Афганистан взял на себя полную ответственность за обеспечение безопасности, продвигался вперед по пути развития самостоятельной экономики и нахождения политического решения, которое позволит прекратить войну. С 2010 года Афганистан и его партнеры укрепляют эти обязательства путем проведения

конструктивных конференций в Лондоне, Лиссабоне, Стамбуле, Бонне, Чикаго и Токио.

В Лиссабоне, а затем в Чикаго международное сообщество взяло на себя обязательство об оказании долгосрочной помощи в период после 2014 года в плане подготовки, консультирования и поддержки афганских национальных сил безопасности. Наши международные партнеры взяли на себя обязательство предоставить финансовую поддержку и оборудование, необходимые для наших вооруженных сил, с тем чтобы они могли функционировать самостоятельно; эта цель была закреплена в соглашениях о стратегических партнерских связях, подписанных с целым рядом стран, включая Соединенные Штаты. Мы подписали соглашение о прочных партнерских связях с НАТО, которое будет осуществляться в контексте ее миссии в период после 2014 года, а именно в рамках операции «Решительная поддержка». Мы также находимся на заключительных этапах переговоров по двустороннему соглашению о сотрудничестве в области безопасности и обороны с Соединенными Штатами. Другие страны, не входящие в НАТО, также взяли на себя обязательство обеспечить долгосрочную поддержку афганским силам. Эти соглашения нацелены на то, чтобы обеспечить безопасность нашей страны, защиту ее народа и сохранение демократического порядка, который мы с таким трудом построили за последние 12 лет, а не вести войны.

Наряду с достижением прогресса в области безопасности, десятилетие преобразований направлено на достижение того, чтобы экономика Афганистана перестала зависеть от помощи и стала самостоятельной. В Токио международные доноры взяли на себя обязательство предоставить 16 млрд. долл. США для оказания поддержки Афганистану в осуществлении экономического перехода к 2017 году путем принятия Токийской рамочной программы взаимной подотчетности. Рамочная программа напрямую увязывает помощь с взятыми Афганистаном обязательствами в таких секторах, как защита прав человека и управление, и обязывает доноров повысить эффективность и устойчивость помощи, одновременно направляя свои взносы по линии основного бюджета Афганистана. На заседании старших должностных лиц, которое состоялось в июле в Кабуле в рамках Токийской конференции, был проведен критический анализ этих обязательств.

Наши соседи играют крайне важную роль в обеспечении процветания и мира в Афганистане в будущем. Однако, как объяснил президент Карзай на Шанхайской встрече на высшем уровне на прошлой неделе, наше видение заключается не только в обеспечении более светлого будущего в Афганистане, но и в предоставлении ему возможности стать конструктивным, доброжелательным и надежным партнером для наших соседей и стран региона. С этой связи мы принимаем участие во многих региональных механизмах сотрудничества. Мы находимся в центре инициативы Стамбульского процесса. Мы надеемся, что этот процесс станет важным форумом для всех стран региона, который позволит укрепить взаимное доверие, противостоять общим угрозам стабильности и миру и сосредоточиться на принятии мер, необходимых для обеспечения процветания всех стран региона. Мы очень рады, что наша братская страна Китайская Народная Республика возглавит проведение конференции на уровне министров, которая состоится в следующем году.

Сейчас мы готовимся к проведению наших третьих за всю историю страны президентских выборов; это достижение свидетельствует о более высокой степени зрелости зарождающейся в Афганистане демократии. Последние десятилетия характеризовались тем, что процесс принятия решений был связан с применением насилия, проблемы решались посредством войны, а консолидация власти осуществлялась с помощью оружия, а не голосования. Избрание нового президента — это важный признак того, что кровавая борьба за власть в нашей стране стала делом прошлого.

Наши враги стремятся подорвать этот процесс, что стало вполне очевидным после убийства главы отделения Независимой избирательной комиссии в провинции Кундуз. Однако позвольте заявить однозначно, что такие действия не помешают успешно осуществлению избирательного процесса.

Предстоящие выборы считаются исключительно важными для успеха десятилетия преобразований, укрепления доверия афганцев и оказания дальнейшей поддержки со стороны международного сообщества. Афганцы хорошо осознают это, именно поэтому афганцы из всех слоев общества принимают активное участие в этом процессе и в проводимых перед выборами обсуждениях. Уже создан надежный избирательный механизм. Назначены новые члены Независимой избирательной

комиссии и Независимой комиссии по рассмотрению жалоб избирателей. Избран Председатель Независимой избирательной комиссии. Разработана стратегия национальной безопасности во время выборов. И утверждены два новых законопроекта.

Сейчас, когда перед Афганистаном открывается более радужное будущее, враги Афганистана — враги мира — продолжают свою кампанию насилия против гражданских лиц, военнослужащих, государственных служащих, мужчин, женщин, детей и иностранных сил. Они заблуждаются, считая жестокость мерой их силы, поскольку это является мерой их слабости. Нельзя назвать доблестным поступком убийство полицейского, тем более, если это женщина, которая защищает свою страну и служит ей. Талибам пора прекратить убийства, отказаться от насилия и откликнуться на призыв к миру.

Первые попытки начать мирные переговоры были подорваны стремлением талибов вернуть Афганистан в прошлое. Однако афганский народ не желает возврата к прошлому. Он хочет прекращения насилия. Вот почему, несмотря на зверства, руководство Афганистана не утратило веры в политическое решение.

Страны региона, в особенности Пакистан, играют важную роль в поддержке этого процесса. Мы с удовлетворением отмечаем итоги недавней поездки президента Карзая в Исламабад, и нас вновь обнадеживают гарантии поддержки этого процесса со стороны нового пакистанского правительства. Мы надеемся на совместную работу, направленную на укрепление сотрудничества.

По мере приближения десятилетия преобразований нам необходимо закрепить достигнутые за последние 12 лет успехи, несмотря на имеющиеся трудности, уязвимости и риски. В ближайшие годы мы должны опираться на свои достижения и дать возможность Афганистану прочно стать на ноги, решительно выражать свое мнение и быть полноправным партнером международного сообщества. В это время перемен мы пойдем на выборы в стремлении найти решение в духе национального единства и сплоченности вместе с нашими международными партнерами, с тем чтобы продолжить нашу борьбу за демократию, процветание и мир.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово членам Совета Безопасности.

Г-н Мехдиев (Азербайджан) (*говорит по-английски*): Я хотел бы поблагодарить Специального представителя Генерального секретаря Яна Кубиша за его брифинг. Я хотел бы также выразить признательность Генеральному секретарю за его доклад (S/2013/535) о положении в Афганистане и его последствиях для международного мира и безопасности, а также нашему коллеге послу Танину за его заявление, в котором четко излагается позиция и мнение его правительства в отношении происходящих в Афганистане процессов.

Мы подчеркиваем важность дальнейшего участия Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Афганистану (МООНСА) в укреплении мира и стабильности в стране путем оказания более широкой поддержки усилиям по выполнению целей, поставленных правительством. Мы согласны с тем, что роль МООНСА в стране должна меняться в направлении наращивания национального потенциала и что ее деятельность должна быть тесно увязана с национальными приоритетами.

В этой связи, для того чтобы МООНСА могла успешно выполнять свои основные задачи, ее необходимо обеспечить адекватными ресурсами.

В отчетном периоде произошел целый ряд важных событий, которые еще больше закрепили успехи, которых неуклонно добивается Афганистан на пути к достижению целей переходного периода. Начавшийся 18 июня пятый и последний этап передачи функций в области безопасности стал важнейшим достижением, которое позволило афганским силам безопасности играть ведущую роль и продемонстрировало их решимость взять на себя всю полноту ответственности за безопасность на всей территории страны.

2014 год станет еще одной важной вехой в деле дальнейшего укрепления суверенитета и национального единства Афганистана. В этом году состоятся президентские выборы и выборы в провинциальные советы. Мы отмечаем, что в преддверии выборов были предприняты важные шаги, включая принятие законодательных актов, произведены назначения на ключевые посты, а также приняты другие меры по обеспечению более активного участия граждан в предвыборном процессе.

Мы приветствуем результаты первого совещания старших должностных лиц по Токийской рамочной программе взаимной подотчетности,

которое состоялось в Кабуле 3 июля и которое предоставило прекрасную возможность для оценки хода выполнения обязательств год спустя после принятия этой Программы и для обсуждения дальнейших путей продвижения вперед. Следует отметить: участники этого совещания признали, что правительство Афганистана и международное сообщество добились успехов в выполнении своих соответствующих обязательств, и они также призвали обе стороны к решительным действиям на тех направлениях, где требуется дальнейший прогресс.

Обеспечение мира и примирения в стране — это один из важнейших элементов прочной стабильности и единства в Афганистане. Мы приветствуем постоянные усилия, которые афганское правительство, в частности Верховный совет мира, прилагает для продвижения этого процесса и для выполнения программы достижения мира и примирения в Афганистане. Мы подчеркиваем острую необходимость соблюдения конституции Афганистана и сохранения руководящей роли Афганистана в процессе примирения и его ответственности за его осуществление. Любые попытки подрвать независимость, суверенитет и территориальную целостность Афганистана, а также свести на нет достигнутые за многие годы демократические завоевания являются неприемлемыми и должны пресекаться.

Для мирного и стабильного будущего страны и всего региона огромное значение имеет укрепление отношений сотрудничества между Афганистаном, его ближайшими соседями и другими региональными партнерами по широкому кругу вопросов, включая мир и примирение, проблемы региональной безопасности, развитие и гуманитарную помощь. Мы приветствуем активное расширение связей Афганистана с различными партнерами на двустороннем и многостороннем уровне.

«Стамбульский процесс: сотрудничество в сердце Азии» — это уникальная региональная платформа для развития диалога и партнерства, которая направлена на укрепление безопасности, доверия и сотрудничества и в центре которой стоит Афганистан. После принятия на конференции министров, которая состоялась в апреле в Алматы, планов реализации всех мер укрепления доверия, основное внимание сейчас стало уделяться осуществлению конкретных практических шагов в рамках каждой меры укрепления доверия. Мы с нетерпением ожидаем следующего совещания старших

должностных лиц в рамках этого процесса, которое должно состояться в Нью-Йорке на следующей неделе. Мы также благодарим правительство Китая за предложение провести у себя совещание министров летом следующего года.

Наша страна принимает участие в усилиях, которые международное сообщество прилагает в Афганистане, и мы намерены продолжать участвовать в них в период после 2014 года. Мы будем и впредь активно участвовать в «Стамбульском процессе: сотрудничество в сердце Азии» и готовы принимать участие и в других региональных инициативах. Поскольку международные силы безопасности готовятся к уходу в следующем году, наша страна полна решимости укреплять сотрудничество с Афганистаном путем оказания ему помощи в наращивании потенциала и осуществлении программ профессиональной подготовки в сфере гражданской службы, правоохранительной деятельности, разминирования, пограничного и таможенного контроля, здравоохранения и восстановления.

В последнее время динамизм наших двусторонних отношений значительно возрос, в частности, благодаря ряду визитов афганских министров в Баку. Мы очень рады, что правительство Афганистана проявляет повышенный интерес к изучению опыта Азербайджана в других областях, таких как энергетика, разработка минеральных ресурсов, управление в случае чрезвычайных ситуаций и электронное правительство. Мы готовы активно ему помогать в этом.

Азербайджан решительно поддерживает суверенитет, территориальную целостность и единство Афганистана и будет всячески помогать братскому афганскому народу в его законном стремлении превратить свою страну в безопасное, независимое и самодостаточное государство.

Г-н Чуркин (Российская Федерация): Мы признательны г-ну Яну Кубишу за брифинг по ситуации в Афганистане и представление доклада Генерального секретаря (S/2013/535), также Постоянному представителю Афганистана Захиру Танину за его развернутое выступление.

Тревожная ситуация в Исламской Республике Афганистан (ИРА) по-прежнему в фокусе самого пристального внимания мирового сообщества. Тем более, что страна вплотную приблизилась к критическому рубежу — 2014 году, который во

многим должен определить динамику развития обстановки не только в самом Афганистане, но и регионе в целом. Мы неоднократно подчеркивали, что видим будущее Афганистана в качестве независимого, нейтрального, мирного, процветающего государства, свободного от терроризма и наркопреступности. Такое понимание нашло отражение и в принятой 13 сентября Бишкекской декларации глав государств — членом Шанхайской организации сотрудничества (ШОС).

Внимательно следим за переходным процессом в ИРА, ключевым элементом которого является передача афганцам ответственности за безопасность в стране. Не можем не отметить усилий афганского руководства по обеспечению способности национальных силовых структур эффективно противодействовать стоящим перед страной вызовам в сфере безопасности.

Вместе с тем приходится констатировать, что военно-политическая ситуация в Афганистане по-прежнему далека от стабильной. Наше особое беспокойство вызывает то, что завершение передачи афганцам ответственности за безопасность в стране от Международных сил содействия безопасности (МССБ) происходит на фоне роста подрывной деятельности экстремистов, в том числе вдоль северного периметра границы ИРА. Уровень исходящей с территории страны угрозы терроризма по-прежнему находится на критической отметке. Контрольные показатели процесса передачи ответственности существенно расходятся с оптимистичными планами МССБ на этот счет.

Нерешенными остаются и многие проблемы мандата МССБ, связанные с материально-техническим оснащением и подготовкой Афганских вооруженных сил, среди личного состава которых усиливаются проявления межэтнических трений. Сокращение иностранного военного присутствия в ИРА, осуществляемое без учета афганских реалий, чревато развитием дальнейших событий по негативному сценарию и осложнением перспектив проведения президентских выборов в 2014 году.

По-прежнему туманно выглядят и планы международных партнеров в отношении формата, целей и юридических оснований остаточного военного присутствия в Афганистане. Негативно воспринимаем перспективу сохранения в стране такового на долгосрочной основе. Важно, чтобы здесь были

четкие временные и правовые рамки: попытки сделать пребывание бессрочным рождают серьезные вопросы насчет его истинных целей. Проецирование силы на регион беспокоит не только нас. Нужна полная ясность относительно численности и задач возможной будущей операции НАТО в Афганистане, которая может быть учреждена только после того, как МССБ полноценно отчитаются перед Советом Безопасности о выполнении текущего мандата. Любое новое международное военное присутствие в ИРА должно опираться на четкую правовую базу. Переформатирование МССБ в новую международную миссию без соответствующего мандата Организации Объединенных Наций создало бы серьезные правовые проблемы для логистического сотрудничества на этом направлении.

Серьезную озабоченность вызывает неутешительная ситуация с незаконным производством, оборотом и торговлей наркотиками из ИРА. Она представляет угрозу международному миру и стабильности. Пресечение наркооборота способствовало бы более эффективной борьбе с терроризмом, получающим финансовую подпитку от наркоторговли.

У нас сохраняется глубокая обеспокоенность в связи с многочисленными случаями гибели мирных жителей в результате неизбирательного или непропорционального использования силы участниками боевых действий. Кстати, в докладе ничего не сказано о гибели граждан от беспилотных летательных аппаратов, так называемых «дронов». Напоминаем, что ответственность за обеспечение безопасности населения и строгое соблюдение норм международного гуманитарного права несут все стороны, включая многонациональные силы.

Нормальный ход процесса национального примирения — неперемное условие улучшения обстановки в стране. Участие в нем Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Афганистану (МООНСА) должно носить вспомогательный характер. А диалог с вооруженной оппозицией может иметь положительный эффект исключительно при руководящей роли Кабула и безусловном соблюдении боевиками принципов национального примирения — сложения оружия, признания конституции ИРА и окончательного разрыва связей с «Аль-Каидой» и другими экстремистскими организациями.

Наглядным подтверждением непреложности данного постулата стал провал попыток запустить процесс национального примирения через контактный офис Талибана в Дохе. Это лишь привнесло дополнительные осложнения и обнажило истинные намерения талибов, которые не заинтересованы в переговорах с Кабулом, а добиваются политической легитимности в расчете на силовой приход к власти после вывода иностранных войск. Следует извлечь уроки из этой затеи, избавиться от иллюзий насчет истинных целей «Талибана» и более ответственно подходить к данному вопросу в будущем. Ценой договоренностей с талибами не может быть размыв достижений страны за последние 11 лет. В этой связи особую актуальность приобретает и задача повышения эффективности санкционного режима Совета Безопасности Организации Объединенных Наций — важнейшего инструмента антитеррора.

Все более весомую роль играет региональное сотрудничество. Большое значение в решении афганских проблем придаем налаживанию сотрудничества Организации Объединенных Наций с Шанхайской организацией сотрудничества (ШОС) и Организацией Договора о коллективной безопасности (ОДКБ). Приветствуем намерение МООНСА активизировать взаимодействие с указанными структурами, чего не скажешь о НАТО, которая упорно игнорирует призывы ОДКБ к налаживанию двустороннего взаимодействия на афганском направлении, в частности в сфере антинаркотической борьбы. А ведь даже те единичные случаи, когда МССБ на основе информации, полученной от российских коллег, провели несколько успешных операций по ликвидации героиновых лабораторий, показывают, что совместными усилиями можно добиться гораздо большего.

В контексте ожидаемого повышения профиля Организации Объединенных Наций в афганском урегулировании после вывода МССБ исходим из того, что МООНСА останется основным координатором международных усилий по содействию стабилизации обстановки в ИРА. Рассчитываем, что при оказании содействия в ходе подготовки и проведения в 2014 году президентских выборов Миссия будет действовать строго в рамках мандата и придерживаться нейтральной позиции. Россия последовательно и уважительно поддерживает усилия афганского правительства по созданию условий для долгосрочной стабилизации в стране и в регионе.

Мы продолжаем помогать афганской армии путем поставок некоторых видов вооружений, боеприпасов, подготовки специалистов в высших учебных заведениях России. Мы открыты для партнерства со всеми заинтересованными государствами в деле осуществления значимых для ИРА проектов, в том числе в сфере энергетики и инфраструктуры. Продолжаем предоставлять и гуманитарную помощь дружественному афганскому народу.

И последнее: хотелось бы пожелать нашим афганским друзьям, чтобы сборная Афганистана по футболу успешно выступила на первенстве мира в России в 2018 году.

Г-жа Лукас (Люксембург) (*говорит по-французски*): Я хотела бы поблагодарить Специального представителя Генерального секретаря г-на Яна Кубиша за сегодняшнее заявление, а также за работу на посту главы Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Афганистану (МООНСА). Я хотела бы также выразить признательность Постоянному представителю Афганистана послу Танину за его заявление.

Люксембург полностью присоединяется к заявлению, которое будет сделано наблюдателем от Европейского союза.

Прежде всего я хотела бы вновь констатировать тот факт, что усилия международного сообщества по оказанию содействия афганскому народу не увенчаются подлинным успехом до тех пор, пока прогресс, достигнутый за последние 12 лет, не станет необратимым. Этот прогресс значителен. В качестве лишь нескольких примеров можно привести различные успехи: от создания коллективной инфраструктуры до создания с нуля армии, которая в дальнейшем будет нести ответственность за обеспечение безопасности на всей территории страны, а также создание образовательной системы, которая в настоящее время дает образование 6 миллионам детей, в том числе 2 миллионам девочек.

Как мы можем обеспечить прочность этих достижений? Во-первых, как рекомендовал в своем докладе (S/2013/535) Генеральный секретарь, мы должны четко заявить о долгосрочной приверженности международного сообщества оказывать поддержку, с тем чтобы пресекать любые домыслы в отношении вакуума в политической области и в сфере безопасности после 2014 года. Далее мы должны помочь афганским властям добиться успехов

на этапе политического перехода. Нет сомнений в том, что президентские выборы и выборы в провинциальные органы управления, намеченные на апрель 2014 года, будут иметь огромную важность для будущего страны. Если они не будут вызывать доверия у населения, то будет поставлено под угрозу достижение цели построения в Афганистане стабильного и мирного общества. Поэтому мы призываем провести выборы на транспарентной и инклюзивной основе. Мы принимаем к сведению те усилия, которые уже были предприняты афганскими властями для их проведения в условиях безопасности. Это сложная задача, что, к сожалению, уже продемонстрировало совершенное вчера талибами покушение на главу избирательной комиссии в провинции Кундуз. Мы приветствуем создание законодательной базы, регулирующей выборы. Однако мы сожалеем, что она не отводит женщинам достаточно важную роль в этом процессе, и призываем афганские власти делать больше для обеспечения участия женщин в избирательном процессе — в качестве как кандидатов, так и избирателей.

Еще одним важным элементом политического перехода является национальное примирение. Чтобы быть успешным, мирный процесс должен осуществляться самими афганцами, поскольку совершенно ясно, что только межафганское примирение может открыть путь к долгосрочному прекращению насилия. Мало зависит от того, где проводятся переговоры; важно, чтобы они были начаты и чтобы они могли опираться на поддержку заинтересованных сторон в регионе.

Закрепление достигнутого — это еще не все. Страна должна также добиваться прогресса в целом ряде других областей, прежде всего в области прав человека. В этой связи нас тревожит резкий рост количества жертв этого конфликта среди мирного населения, особенно женщин и детей. Мы также обеспокоены в связи с отсутствием намерений улучшить положение женщин. В этой связи следует совершенно четко заявить, что международное сообщество ожидает от афганских властей выполнения их международных обязательств и обеспечения уважения принципа равных прав мужчин и женщин, как это закреплено в конституции.

Ни одно общество не сможет добиться прогресса, если оно отказывается от вклада половины своего населения в развитие страны. Поэтому крайне важно, чтобы закон, запрещающий насилие

в отношении женщин, применялся и чтобы принимались меры, направленные на поощрение участия женщин во всех сферах общественной жизни, в том числе в работе судебных и правоохранительных органов. Недопустимо, чтобы женщины, занимающие руководящие посты, становились объектами запугивания и покушений. Здесь я хотела бы привести в качестве примера совершенное несколько дней тому назад подлое убийство лейтенанта полиции Негары — женщины, занимавшей самый высокий полицейский пост в провинции Гильменд. Когда женщинам угрожают, они нуждаются в такой же защите, какой пользуются их коллеги-мужчины.

В заключение я хотела бы вновь подчеркнуть ту важность, которую Люксембург придает судьбе детей в вооруженном конфликте. Мы приветствуем тот факт, что в сотрудничестве с ЮНИСЕФ и Канцелярией Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о детях и вооруженных конфликтах афганское правительство разработало «дорожную карту», направленную на активизацию осуществления Плана действий по борьбе с вербовкой несовершеннолетних в афганских национальных силах безопасности. Мы считаем важным, чтобы МООНСА продолжала предоставлять эффективную поддержку афганским властям в осуществлении этого Плана действий и действий, предусмотренных в «дорожной карте». Мы настоятельно призываем МООНСА и впредь обеспечивать надлежащий потенциал для защиты детей, в соответствии с положениями резолюции 2096 (2013).

В заключение я хотела бы просить Специального представителя передать нашу признательность персоналу Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Афганистану за прекрасную работу в зачастую сложных условиях.

Г-н Оярсаль (Аргентина) (*говорит по-испански*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить Специального представителя Кубиша за представление доклада Генерального секретаря (S/2013/535) и посла Танина за его важное заявление.

В докладе Генерального секретаря приводится полная картина обстоятельств вокруг переходного периода в Афганистане, описываются достигнутый прогресс и трудности, которые еще предстоит преодолеть. Под руководством правительства, благодаря решимости и готовности своего народа добиться прогресса и при поддержке со стороны

международного сообщества Афганистан прошел длинный путь и готовится перейти к новому этапу независимости и суверенитета. В этой связи успех выборов 2014 года является важнейшим фактором укрепления мира и восстановления Афганистана, а также завершения политического перехода и передачи ответственности за обеспечение безопасности.

По этой причине мы хотели бы подчеркнуть прогресс, достигнутый в подготовке к выборам и в принятии законов, которые лягут в основу избирательной системы с независимыми избирательными органами. В то же время мы считаем важным, чтобы выборы были проведены в условиях надлежащей безопасности, что позволит афганскому народу свободно осуществлять свои права. В частности, мы призываем правительство и международное сообщество обеспечить присутствие женщин-полицейских и женщин, работающих в органах безопасности, для того чтобы афганские женщины могли осуществлять свое право избирать своих представителей. Мы надеемся, что этот аспект будет принят во внимание в рамках предстоящего возобновления мандата Международных сил содействия безопасности.

Что касается ситуации в области безопасности, мы глубоко обеспокоены ростом числа жертв среди гражданского населения в результате террористических нападений, включая большое число женщин и детей, которые были убиты или ранены. Особую обеспокоенность в этой связи вызывает достойное сожаления увеличение числа нападений на женщин, работающих в государственных учреждениях и служащих в силах безопасности. Все стороны должны соблюдать нормы международного гуманитарного права и те, кто несет ответственность за такие нападения, должны быть привлечены к ответственности за свои действия.

Признавая значительный прогресс, достигнутый за последнее десятилетие в деле обеспечения гендерного равенства в Афганистане и расширения прав и возможностей женщин благодаря тому приоритетному вниманию, которое правительство Афганистана придает этому вопросу, что было также признано Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин в июне 2013 года, когда был представлен первый национальный доклад по этому вопросу, мы, тем не менее, считаем, что можно продолжить закрепление этих успехов. Мы понимаем проблемы, которые сохраняются, но

считаем крайне важным, чтобы женщины в полной мере участвовали в процессах мира и примирения. Как мы уже неоднократно заявляли, мы считаем, что это должно быть стратегической приоритетной задачей на переходный период. Иными словами, полномасштабное участие женщин на всех уровнях и во всех секторах экономической деятельности исключительно важно для создания сильной экономики и укрепления стабильного и справедливой общества.

Что касается процесса примирения, как и другие члены Совета Безопасности и как и в других ситуациях, мы понимаем, что стабильность в стране не может быть достигнута исключительно военными средствами. В этой связи мы считаем, что процесс примирения, а также процесс укрепления институтов страны должны проходить под руководством самих афганцев для того, чтобы мир и развитие были устойчивыми. Проблемы, с которыми сталкивается Афганистан, являются взаимосвязанными. Поэтому устойчивый прогресс в области укрепления верховенства права и институтов, национальное примирение и социально-экономическое развитие являются взаимодополняющими. В этой связи мы надеемся, что международное сообщество будет и впредь поддерживать народ и правительство Афганистана в его усилиях в области экономического развития и социальной интеграции.

Под руководством своего правительства, благодаря решимости и самоотверженности своего народа и поддержке международного сообщества Афганистан прошел долгий путь и готовится вступить в новый этап своей независимости и суверенитета. Благодаря усилиям и способности взаимодействовать со всеми секторами политической и общественной жизни Афганистана Организация Объединенных Наций в лице Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Афганистану играет основополагающую и все возрастающую роль в ходе переходного процесса. Поэтому я хотел бы вновь подтвердить приверженность Аргентины народу Афганистана, демократии, правам человека и развитию страны.

Г-н Росенталь (Гватемала) (*говорит по-испански*): Мы хотели бы вновь приветствовать г-на Яна Кубиша, которого мы благодарим за представление доклада Генерального секретаря (S/2013/535). Мы хотели бы также поблагодарить посла Танина за его заявление.

У меня четыре замечания. Во-первых, мы надеемся, что в 2014 году пройдут заслуживающие доверия президентские выборы, которые будут приняты всеми и внесут конструктивный вклад в поиски жизнеспособных и устойчивых решений социально-экономических и политических проблем Афганистана. Как отметил г-н Кубиш, мы не можем недооценивать значение этих выборов для будущего страны. Они служат оптимальной основой для обеспечения внутренней легитимности. Они играют ключевую роль для соблюдения международных обязательств. Они придают афганцам чувство ответственности за свою демократию. Они также являются проверкой возможности мирной передачи власти лидерами страны и обеспечивают, чтобы демократический процесс был подотчетным перед населением Афганистана.

Мы воздаем должное властям страны за недавние успехи в подготовке к выборам, которые, как представляется, идут в верном направлении, особенно после принятия законодательства о выборах и недавнего назначения членов Независимой избирательной комиссии и Независимой комиссии по рассмотрению жалоб избирателей. Тем не менее, мы должны выразить наше разочарование в связи с тем, что принятое законодательство снизило квоту представительства женщин с 25 процентов до 20 процентов.

Это подводит меня ко второму замечанию. Мы по-прежнему испытываем обеспокоенность в отношении вопросов, касающихся защиты женщин и их представленности. Недавнее нападение в провинции Гильменд на старшего сотрудника полиции как проявление тенденции к насилию в отношении сотрудников-женщин на должностях высокого уровня вызывает тревогу. Мы осуждаем эти нападения, особенно в момент, когда правительство Афганистана берет на себя в полном объеме ответственность за обеспечение безопасности по всей стране. Поэтому важно, чтобы мы твердо защищали права человека и чтобы правительство удвоило свои усилия по обеспечению участия женщин в избирательном процессе и процессе примирения, а также, чтобы они и впредь вступали в ряды вооруженных сил Афганистана для укрепления доверия среди населения.

В-третьих, я хотел бы остановиться на ситуации в области безопасности в стране. С одной стороны, мы приветствуем завершение передачи

афганцам функций по обеспечению безопасности. Однако в то же время мы отмечаем рост террористических нападений и сожалеем по поводу новых статистических данных, согласно которым число жертв среди гражданского населения продолжает расти. Кроме того, два определяющих фактора подрывают усилия в области безопасности и будут присутствовать и после 2014 года. Я имею в виду международный терроризм, с одной стороны, и незаконный оборот наркотиков, с другой стороны. Постоянная поддержка со стороны международного сообщества сил безопасности Афганистана и укрепление трансграничного сотрудничества будут незаменимы для искоренения этих явлений.

И, наконец, в июле мы имели возможность заслушать информативный брифинг первого заместителя Генерального секретаря о его поездке в Афганистан. Этот визит на высоком уровне представителя Организации кажется нам своевременным и актуальным. Мы присоединяемся к ключевому посланию г-на Яна Элиассона в ходе его визита, призвавшего всех афганцев сохранить достигнутый на сегодняшний день прогресс и продолжать работать в интересах мира, развития и прав человека.

В этой связи Организация Объединенных Наций играет основополагающую роль в Афганистане, особенно на критически важном этапе переходного процесса и на этапе выборов, которые пройдут в следующем году. Гватемала будет и впредь оказывать поддержку значительному присутствию Организации Объединенных Наций для обеспечения того, чтобы Афганистану при поддержке международного сообщества удалось успешно встретить 2014 год и решить стоящие впереди сложные задачи.

Г-н Масуд Хан (Пакистан) (*говорит по-английски*): Мы благодарим Специального представителя Генерального секретаря Яна Кубиша за проведенный им всеобъемлющий брифинг. Его динамичное руководство и присутствие, а также эффективная роль Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Афганистану (МООНСА) способствуют стабилизации обстановки в этой стране. Заглядывая в будущее, мы видим, что Организации Объединенных Наций, скорее всего, придется выполнять даже еще более активную роль в закреплении достигнутых в Афганистане за последнее десятилетие успехов и в оказании ему содействия в согласовании политических

преобразований и преобразований в деле обеспечения безопасности.

В самом последнем докладе Генерального секретаря (S/2013/535) начертан путь вперед. Состоявшийся ранее визит в Афганистан Первого заместителя Генерального секретаря Яна Элиасона был чрезвычайно полезен для оценки общей ситуации и продления оказываемой Организацией Объединенных Наций помощи народу Афганистана в реализации его устремлений к миру, справедливости и развитию.

Мы также с удовлетворением выслушали выступление посла Захира Танина, который поделился с нами соображениями и чаяниями правительства Афганистана и стоящими перед ним проблемами. Его сегодняшние замечания воодушевляют и носят дальновидный характер. Мы поздравляем народ Афганистана с победой в матче в рамках чемпионата, проводимого Федерацией футбола Южной Азии. Мы принимаем к сведению суть обращения посла Танина к Совету. Афганистан и Пакистан будут и впредь стремиться налаживать более активное сотрудничество.

Недавно взаимоотношения между Афганистаном и Пакистаном был придан новый импульс. Вскоре после своего вступления в должность, 21 июля, премьер-министр Наваз Шариф направил в Кабул своего советника по вопросам национальной безопасности и внешней политики г-на Сартаджа Азиза для выражения нашей искренней надежды на дальнейшее углубление и расширение наших двусторонних взаимоотношений. Он подчеркнул, что Пакистан заинтересован в мирном, стабильном и едином Афганистане. Мы также особо и ясно указали на то, что у нас нет «фаворитов» в Афганистане и что мы не будем вмешиваться в его внутренние дела. Президент Карзай тепло откликнулся на выраженные премьер-министром чувства, заявив, что взаимодействие его правительства с Пакистаном будет способствовать упрочению связей между нашими двумя странами.

Президент Карзай посетил Пакистан в конце августа. По этому случаю премьер-министр Шариф, поделившись своими замыслами относительно мирного и процветающего субрегиона, заявил, что народы Пакистана и Афганистана связаны нерушимыми узами родства, веры и истории. Такая концепция свидетельствует об искренних

попытках премьер-министра Шарифа оказать содействие миру в Афганистане, которые он предпринимал в первый срок своих полномочий и которые способствовали формированию в 1992 году в Афганистане правительства, основанного на широком представительстве.

Мы также признательны Генеральному секретарю за его позитивную оценку состоявшейся в прошлом месяце беседы между премьер-министром Шарифом и президентом Карзаем и за его собственные благожелательные заявления во время его визита в Пакистан в середине августа.

Прочные двусторонние связи, особенно торговое и экономическое партнерство, необходимы обоим нашим странам. Продуктивное взаимодействие между Пакистаном и Афганистаном упрочило бы взаимосвязи и региональное экономическое сотрудничество. Мы будем и впредь посредством транснациональных инициатив стараться налаживать торговые, энергетические и коммуникационные связи. Чрезвычайно важны в этом контексте проекты в области телекоммуникаций, энергоснабжения и железнодорожного транспорта.

Сдвиги наблюдаются также и на других направлениях. По просьбе афганского правительства и Высшего совета мира Афганистана мы освободили еще одну партию заключенных членов «Талибана» численностью в семь человек и объявили об освобождении муллы Абдула Гани Барадара, и это в дополнение к освобождению ранее 26 других заключенных. Это делается для того, чтобы способствовать процессу примирения между афганцами.

Прогресса в мирном процессе можно добиться только тогда, когда все заинтересованные субъекты стремятся к общей цели примирения. Нам надо добиваться выполнения такой установки сообща и в духе единства цели. Военные и гражданские служащие Пакистана идут на беспрецедентные жертвы ради установления и упрочения мира в регионе. Нельзя допускать того, чтобы такое самопожертвование оставалось безрезультатным. Успех народа Афганистана будет означать наш всеобщий успех.

Достойно сожаления, что в реализации инициативы по проведению диалога через представительство «Талибана» в Дохе произошел сбой, но нам нельзя терять надежды. Диалог действительно необходим. Афганскому правительству, «Талибану» и другим афганским политическим силам надлежит

продолжать усилия по поиску путей к нахождению формулы афганского примирения.

Мы рады слышать от Генерального секретаря о том, что афганские силы безопасности демонстрируют возросший потенциал и решимость взять на себя ответственность за обеспечение безопасности. Заполнение пробелов и устранение недостатков являются, насколько мы понимаем, приоритетами афганского правительства. Необходимо также положить конец организованной преступности, обороту наркотиков и незаконному распространению оружия. Нам необходимо более интенсивное пограничное наблюдение для поддержания порядка. Это способствовало бы прекращению артиллерийских обстрелов через пакистано-афганскую границу. Террористы и ополченцы по обеим ее сторонам подталкивают Пакистан и Афганистан к эскалации напряженности. Нам нельзя допускать того, чтобы они манипулировали двумя странами.

В ходе своего состоявшегося в прошлом месяце визита в Пакистан Генеральный секретарь привлек внимание к отрицательным последствиям применения вооруженных беспилотных самолетов. Ударами, наносимыми беспилотными самолетами, попирается наш суверенитет, нарушается международное право, в том числе международное право в области прав человека и гуманитарное право, они ведут к потерям среди гражданского населения и наносят ущерб совместным усилиям в борьбе с терроризмом. Мы призываем к прекращению обстрелов с помощью беспилотных самолетов. Решению этой проблемы может помочь организованный в срочном порядке и интенсивный диалог.

Мы согласны с замечанием Генерального секретаря о том, что основу для стабильных переходных процессов составляют представительные институты. В этом контексте запланированные на 2014 год выборы обеспечат их внутреннюю и международную легитимность. Желая афганскому народу успеха в его политических преобразованиях и реформировании сектора безопасности, отметим, что нельзя допускать экономического упадка Афганистана. Международному сообществу нельзя снова бросать Афганистан на произвол судьбы. Обещания помощи Афганистану и взятые в этом плане обязательства надлежит выполнять даже по мере продвижения обзора прогресса в контексте Токийской рамочной программы взаимной подотчетности. Пакистан, со своей стороны, несмотря на

свои ограниченные ресурсы, расширяет свою поддержку посредством вкладов — главным образом, в проекты в области образования, здравоохранения и инфраструктуры — на общую сумму в размере 330 млн. долл. США. Во время визита президента Карзая мы также подтвердили свое обязательство помочь Афганистану в реализации проектов в области энергетики и инфраструктуры.

Другим проявлением нашей неизменной готовности оказывать поддержку нашим афганским братьям и сестрам, находящимся в бедственном положении, стало наше решение продлить разрешение на законное пребывание афганских беженцев в Пакистане до 31 декабря 2015 года. Скорейшее добровольное возвращение беженцев в условиях уважения их человеческого достоинства надлежит продолжать. Для этого крайне необходима постоянная поддержка со стороны системы Организации Объединенных Наций и международного сообщества.

Весьма значительную роль в финансировании экстремизма и терроризма выполняют денежные средства, получаемые от оборота наркотиков. В докладе Генерального секретаря отмечается, что в 2012 году в Афганистане было произведено 74 процента общемировых объемов незаконного опиума. Мы пытаемся разработать региональный подход к решению этой проблемы. Мы приняли участие в состоявшемся в прошлом месяце в Кабуле совещании в рамках трехсторонней инициативы. В прошлом году Пакистан организовал региональную конференцию на уровне министров по борьбе с наркотиками, в работе которой приняли участие представители 13 стран. Мы работаем над созданием региональной контактной группы по борьбе с наркотиками. Мы считаем, что МООНСА должна поддерживать деятельность Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, направленную на борьбу с производством наркотиков и их оборотом.

Стабильность и процветание самого Пакистана зависят от мира и стабильности в Афганистане. Общность наших судеб является определяющим фактором наших отношений с Кабулом. Мы стремимся укреплять двустороннее сотрудничество во всех областях, в том числе в экономической и политической, а также в военной и разведывательной деятельности. Мы заверяем правительство и народ Афганистана в нашей неизменной приверженности

делу построения мирного и процветающего Афганистана. В то время как наши афганские братья и сестры продвигаются по пути к светлому будущему, они всегда могут рассчитывать на нашу поддержку в качестве надежных партнеров. Нашей главной надеждой остается вера друг в друга и в общее будущее.

Г-н Берту (Франция) (*говорит по-французски*): Я благодарю Специального представителя Генерального секретаря г-на Кубиша и Постоянного представителя Афганистана г-на Танина из их заявления.

Я присоединяюсь к заявлению, с которым выступит наблюдатель от Европейского союза.

Восемнадцатого июня Афганистан вступил в заключительный этап переходного периода, который продлится чуть более года. Афганские силы безопасности отвечают сейчас за обеспечение безопасности на территории всей страны, что является ярким свидетельством восстановления суверенитета Афганистана. Этот успех стал возможен благодаря усилиям международных сил, которые будут продолжать оказывать поддержку афганским коллегам до конца 2014 года.

Присутствие международного сообщества наряду с афганцами не прекратится с окончанием переходного периода. Международные партнеры Афганистана, такие как Франция, официально оформили или находятся в процессе официального оформления с афганским правительством рамок различных двусторонних отношений на основе укрепления сотрудничества военного и гражданского характера. Кроме того, в ответ на просьбы афганских властей и во исполнение принятых решений разрабатываются контуры будущих международных миссий по поддержке афганских сил безопасности.

Таким образом, этот этап знаменует собой для Афганистана начало новой многообещающей эры, которая, однако, сопряжена со значительным риском. Все участники процесса — как внутри страны, так и за ее пределами — внимательно отслеживают развитие ситуации. Однако, как отметил в своем докладе Генеральный секретарь (S/2013/535), в сложившейся в настоящее время в Афганистане нестабильной обстановке у него есть и целый ряд преимуществ. Мы должны опираться на эти преимущества и продолжать их укреплять.

Во-первых, избирательный процесс в Афганистане должен быть образцовым. 5 апреля 2014 года афганцы изберут нового президента. Эти выборы станут важной вехой в процессе долгосрочной поддержки Афганистана международным сообществом согласно Токийской рамочной программе взаимной подотчетности. Эти выборы должны состояться в предусмотренные сроки. Они должны внушать доверие и быть инклюзивными, транспарентными и мирными.

Мы с удовлетворением отмечаем принятые летом законодательные меры, способствующие проведению подготовки к выборам. Мы приветствуем начавшийся в понедельник период регистрации кандидатов. Мы призываем все стороны принимать активное участие в процессе выборов и использовать общественный форум для выражения своего мнения. Все еще сохраняются серьезные разногласия в отношении концепции будущего Афганистан, которые должны учитываться в политическом процессе.

Во-вторых, необходимо продолжать наращивать потенциал афганских сил безопасности. Новая вспышка военных действий привела к росту жертв среди служащих сил безопасности и гражданского населения. Однако афганские национальные силы безопасности занимают твердую позицию и демонстрируют, что усилия международного сообщества по их подготовке начинают приносить плоды.

Мы потрясены убийствами женщин-полицейских. Увеличение численности женщин в рядах сотрудников афганской полиции и их защита имеют исключительно важное значение для создания обстановки, в которой афганские женщины будут чувствовать себя в безопасности наравне с мужчинами. В этой связи мы приветствуем разработку Министерством внутренних дел плана по увеличению численности женского персонала. Привлечение сотрудниц полиции к работе на избирательных участках также будет иметь исключительно важное значение для обеспечения участия женщин в президентских выборах.

В-третьих, все международные партнеры должны вновь подтвердить приверженность лучшему будущему Афганистана. Мы приветствуем диалог с партнерами региона, которые непосредственно заинтересованы в обеспечении стабильности и развития этой страны, в том числе в рамках

Стамбульского процесса. В этой связи мы подчеркиваем важность регионального контекста в борьбе с производством и оборотом наркотиков, а также необходимость мобилизации международного сообщества в рамках Парижского пакта.

Международное сообщество продолжит оказывать Афганистану поддержку в течение этого периода преобразований. Необходимо четко определить обязательства международных партнеров Афганистана, особенно доноров. В этой связи Франция в ближайшее время выделит 2 млн. евро на финансирование деятельности Независимой избирательной комиссии в рамках Программы развития Организации Объединенных Наций.

Кроме того, на наш взгляд, Организация Объединенных Наций должна взять на себя больше ответственности за нормализацию ситуации в Афганистане и укрепить политическую роль Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Афганистану (МООНСА), которая, мы полагаем, является основополагающим фактором, благоприятствующим проведению политических процессов. В этой связи мы считаем исключительно важным упростить мандат Миссии и повысить эффективность его механизма по координации деятельности фондов, программ и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций. И, наконец, мы выступаем за дальнейшее присутствие Миссии во всех регионах страны.

В заключение я хотел бы заметить, что лишь подлинный и инклюзивный межафганский политический процесс позволит обеспечить создание стабильной и мирной обстановки в Афганистане. Этим диалогом должны руководить сами афганцы в соответствии с разработанными ими принципами, одобренными в 2011 году в Бонне международным сообществом, а также Советом Безопасности.

Все еще сохраняется значительная неопределенность, и необходимо проводить соответствующую работу. Однако совместными усилиями мы можем сдержать эти риски, полагаясь на Афганистан, который сегодня сильнее по сравнению с любым другим периодом за последние 30 лет.

Г-н Суль Гюн Хун (Республика Корея) (*говорит по-английски*): Я благодарю Специального представителя Генерального секретаря Яна Кубиша за его брифинг. Мы полностью поддерживаем самоотверженную работу Специального представителя

и его сотрудников. Я также благодарю Постоянного представителя Афганистана посла Танина за его содержательное выступление.

В настоящее время Афганистан находится на переломном этапе, предпринимая шаги, необходимые для осуществления в 2014 году переходных процессов в политической сфере и в области безопасности. В этом контексте я хотел бы остановиться на трех ключевых задачах, которые стоят перед Афганистаном: проведение выборов, улучшение ситуации в плане безопасности и обеспечение защиты прав человека.

Во-первых, успешное проведение в 2014 году президентских и провинциальных выборов является необходимым условием обеспечения мирного политического переходного периода и устойчивой международной поддержки. В этой связи мы приветствуем принятие ключевых законов, регулирующих проведение выборов, которые создадут прочную правовую основу, гарантирующую проведение справедливых и заслуживающих доверия выборов. Помимо этого, мы рады своевременному назначению членов двух избирательных комиссий.

В этой связи мы решительно осуждаем вчерашнее преднамеренное убийство старшего сотрудника избирательной комиссии. Подобные акты насилия серьезно подрывают нынешние усилия афганского народа по обеспечению мирного политического переходного процесса. Когда до выборов остается всего лишь семь месяцев, обеспечение безопасной обстановки в процессе проведения выборов должно стать приоритетной задачей.

Расширение участия женщин является еще одним важным вопросом, для решения которого требуется прилагать больше усилий. Для укрепления легитимности и обеспечения справедливого характера избирательного процесса будет иметь огромное значение дальнейшая поддержка Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Афганистану (МООНСА).

Во-вторых, стабильная ситуация в области безопасности имеет первостепенное значение для обеспечения необратимого и устойчивого характера преобразований в Афганистане. С началом в июне пятого — и заключительного — этапа передачи ответственности за обеспечение безопасности афганские силы безопасности берут на себя всю полноту ответственности за руководство

операциями и их проведение на территории всей страны. Несмотря на предпринимаемые усилия по укреплению потенциала афганских национальных сил безопасности, рост числа жертв среди гражданского населения на 23 процента в течение первой половины 2013 года свидетельствует о том, что в плане безопасности по-прежнему существуют серьезные вызовы. Недавние нападения на учреждения Организации Объединенных Наций и дипломатические миссии являются еще одной серьезной причиной для озабоченности. Все стороны должны принимать все возможные меры для обеспечения защиты гражданских лиц и выполнения своих обязанностей и обязательств согласно нормам международного права. Необходимо активизировать усилия по подготовке афганских национальных сил безопасности и предоставлению им всей необходимой поддержки в целях эффективной защиты гражданского населения и обеспечения подотчетности.

В-третьих, для достижения прогресса в ключевых областях, обозначенных в Токийской рамочной программе взаимной подотчетности, необходима долгосрочная поддержка афганского правительства со стороны международного сообщества. В связи с этим мы приветствуем конструктивный диалог между афганским правительством и его международными партнерами в ходе Совещания старших должностных лиц, состоявшегося 3 июля. На этом совещании было еще раз подтверждено, что Афганистан должен выполнить свои обязательства с особым упором на укрепление системы управления финансовой деятельностью и борьбу с коррупцией.

Одним из важнейших обязательств Афганского правительства в соответствии с Рамочной программой является защита прав человека, в особенности прав женщин. Мы настоятельно призываем афганское правительство активизировать эти усилия, полностью осуществляя, в частности, Закон о ликвидации насилия в отношении женщин и обеспечивая действительно независимый характер Независимой афганской комиссии по правам человека.

МООНСА должна и впредь сохранять центральную роль в усилиях по содействию Афганистану по мере осуществления его переходного процесса. Устойчивая поддержка международного сообщества имеет решающее значение для достижения долгосрочной стабильности в Афганистане. В связи с этим мы приветствуем созыв заседания Международной контактной группы по Афганистану,

которое состоится завтра здесь, в Нью-Йорке. Мы надеемся, что оно обеспечит ценную возможность продемонстрировать приверженность международного сообщества Афганистану.

Со своей стороны, корейское правительство будет по-прежнему поддерживать международные усилия по наращиванию потенциала Афганистана, и я еще раз заявляю о нашем обязательстве предоставить 500 млн. долл. США в период 2011–2015 годов. Мы будем продолжать сотрудничество правительством и народом Афганистана в интересах достижения наших общих целей по построению процветающего, стабильного и демократического Афганистана.

Г-н Лю Цзэн (Китай) (*говорит по-китайски*): Я хотел бы поблагодарить Вас, г-н Председатель, за организацию этих прений по вопросу об Афганистане. Я также благодарю Специального представителя Генерального секретаря г-на Яна Кубиша за его брифинг, и Постоянного представителя Афганистана г-на Танина за его выступление, а также за его приветствие в мой адрес.

Перед Афганистаном стоит трудная задача восстановления стабильности в стране и восстановления самой страны. В последнее время Афганистан благодаря усилиям своего правительства и народа достиг заметного прогресса в строительстве и восстановлении страны и вступил в решающий этап своего переходного процесса.

В интересах построения стабильного и процветающего Афганистана, в котором различные общины будут жить в гармонии и в конечном итоге создадут Афганистан, управляемый самими афганцами, мы должны поддержать длительные и неустанные усилия Афганистана и всех заинтересованных сторон. Потребуется дальнейшая поддержка и помощь со стороны международного сообщества.

Я хотел бы особо выделить ряд следующих моментов.

Во-первых, Китай приветствует недавнее принятие двух важных законов — закона о выборах и закона о структуре; назначение главы Независимой избирательной комиссии; а также то обстоятельство, что страна вышла на этап выдвижения кандидатов в президенты. Мы надеемся, что все стороны в Афганистане будут продолжать диалог и консультации, должным образом урегулируют

свои разногласия, будут участвовать в подготовке к выборам и обеспечат их успех. Это станет важной вехой в успешном процессе перехода и преобразований в Афганистане.

Во-вторых, Китай выражает обеспокоенность в связи с частыми инцидентами в плане безопасности в Афганистане, повлекшими за собой многочисленные жертвы среди гражданского населения. Мы призываем все стороны соблюдать нормы международного гуманитарного права и соответствующего международного права.

Афганские национальные силы безопасности начали последний этап подготовки перед тем, как они смогут взять на себя всю полноту ответственности за безопасность в стране. Мы надеемся, что все заинтересованные стороны отнесутся к этому с должной серьезностью, передадут ответственность за поддержание безопасности афганскому правительству и сосредоточат внимание на укреплении потенциала афганских вооруженных сил и полиции в интересах успешного завершения передачи полномочий в области безопасности.

В-третьих, Китай поддерживает процесс национального примирения под руководством Афганистана, нацеленного на обеспечение стабильности в стране. Мы поддерживаем активную роль, которую играет Высочайший совет мира, способствуя национальному примирению, и приветствуем дополнительную помощь, которую оказывают Пакистан и другие страны региона. Мы надеемся, что международное сообщество поддержит афганское правительство и афганский народ и поможет их усилиям, создав такие внешние условия, которые будут способствовать процессу примирения.

В-четвертых, миростроительство в Афганистане и его восстановление потребуют активной поддержки со стороны международного сообщества. Международное сообщество должно уважать независимость, суверенитет и территориальную целостность Афганистана и выполнять свои обязательства по его поддержке в соответствии с приоритетами, определенными в Национальной стратегии развития Афганистана, и способствовать укреплению его потенциала для самостоятельного экономического и социального развития.

Китай поддерживает Организацию Объединенных Наций — и, в частности, Миссию Организации Объединенных Наций по содействию

Афганистану — и ее ведущую роль по координации международных усилий, направленных на решение афганского вопроса и восстановление страны.

В-пятых, Китай поддерживает Афганистан в его усилиях по укреплению дружественных отношений с соседними странами, региональному сотрудничеству и активному участию в решении таких общих проблем, как терроризм и наркоторговля. В следующем году Китай будет принимать в Пекине Четвертое совещание министров по Стамбульскому процессу, способствуя, таким образом, дальнейшей консолидации усилий по укреплению сотрудничества между странами региона и достижению мира, стабильности и развития в Афганистане и в регионе в целом.

В то же время соответствующие региональные инициативы по сотрудничеству должны учитывать проблемы стран региона, полностью использовать возможности Шанхайской организацией сотрудничества и других региональных организаций и осуществляться на основе консенсуса и широких консультаций.

Китай всегда был привержен идее развития стратегических партнерств с Афганистаном. Мы внимательно следим за мирным и восстановительным процессами в Афганистане и активно в них участвуем. В меру своих возможностей Китай и впредь будет оказывать Афганистану содействие и играть конструктивную роль в деле достижения мира, стабильности и развития в Афганистане.

Г-н Ндухунгирехе (Руанда) (*говорит по-английски*): Я хотел бы поблагодарить Вас, г-н Председатель, за организацию сегодняшних прений по вопросу о работе Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Афганистану. Я хотел бы также поблагодарить Специального представителя Генерального секретаря Яна Кубиша за его брифинг, а также Постоянного представителя Афганистана посла Захира Танина за его выступление.

Сегодняшние прения обеспечивают нам возможность осмыслить прогресс, достигнутый на пути к стабильному переходу в Афганистане, будь то в области политики, экономики или безопасности. Несмотря на наличие проблем в переходном процессе, связанных главным образом с недостаточной безопасностью и обычными трудностями постконфликтного восстановления, Руанда

признает тот огромный прогресс, который достигнут в Афганистане на сегодняшний день. Необходимо отметить, что Афганистан эффективно управляет территорией, готовой к национальному единству, примирению и развитию демократии.

Моя делегация придает большое значение идее диалога и политического урегулирования в национальном строительстве. Именно в этом контексте мы приветствуем усилия афганского правительства по установлению диалога с оппозиционными группами, включая «Талибан». Любые мирные начинания должны быть открыты для участия в них всех сторон, должны быть транспарентными и должны с самого начала сопровождаться мерами по укреплению доверия. В связи с этим Руанда еще раз заявляет о своей полной поддержке мирного процесса и процесса национального примирения под руководством и ответственностью Афганистана. Мы также отмечаем прогресс, достигнутый афганским правительством в подготовке президентских и провинциальных выборов, запланированных на апрель будущего года. Мы приветствуем принятие законодательства о выборах — правовой основы деятельности Независимой избирательной комиссии и Комиссии по жалобам в связи с выборами. Эти институты представляют собой фундамент энергичной избирательной структуры, функционирующей в соответствии с взаимосогласованными правилами, позволяющими опротестовать результаты предстоящего голосования, если в этом возникнет необходимость.

Мы надеемся, что в этом демократическом процессе примут участие все афганцы и что правительство Афганистана приложит все усилия к тому, чтобы женщины участвовали в избирательном процессе и были адекватно представлены в выборных органах.

Наша делегация выражает глубокую обеспокоенность по поводу участвовавших в нападениях на должностных и гражданских лиц в Афганистане, в особенности нападений на выдающихся женщин, о чем свидетельствует совершенное талибами убийство старшего офицера афганской полиции — лейтенанта Нигары. Мы также осуждаем убийство главы Независимой избирательной комиссии в провинции Кундуз. Мы надеемся, что афганское правительство обеспечит привлечение к ответственности виновных в совершении этих преступлений, и призываем международных и региональных партнеров

поддерживать афганцев в усилиях по предотвращению таких отвратительных преступлений. Руанда вновь призывает международное сообщество вооружить афганские силы в соответствии с региональными реалиями и существующими угрозами безопасности.

Обеспечение долгосрочной стабильности и экономического развития Афганистана будет также зависеть от его соседей и роли региона в целом. Мы приветствуем постоянные усилия президента Хамида Карзая по укреплению сотрудничества с соседними странами, о чем свидетельствует его недавний официальный визит в Исламабад и Тегеран. Руанда заявляет о своей поддержке конструктивного взаимодействия и сотрудничества между странами региона, что крайне важно для обеспечения и укрепления долгосрочной стабильности. Мы придаем большое значение общим взаимным обязательствам, объявленным на Токийской конференции в июле 2012 года, которые должны стать руководящим принципом для сотрудничества между донорским сообществом и афганским правительством. Мы призываем правительство выполнить свои обязательства во всех областях, о чем говорится в Токийской рамочной программе взаимной подотчетности.

В заключение позвольте мне выразить от имени Руанды глубокую признательность за роль Миссии Организации Объединенных Наций по содействию в Афганистане. Я также твердо убежден в том, что сейчас, когда планируется сократить численность Международных сил содействия безопасности до конца 2014 года, Организация Объединенных Наций будет и впредь играть свою важную роль в оказании поддержки учреждениям афганского правительства по мере передачи им все большей ответственности за обеспечение социально-экономического развития страны.

Г-жа Пауэр (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я хотела бы поблагодарить Специального представителя Генерального секретаря Кубиша за его сегодняшний брифинг. Как всегда, мы признательны сотрудникам Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Афганистану (МООНСА) и страновой группы Организации Объединенных Наций за сложную и напряженную работу, которую они проводят, помогая афганцам заложить основу для построения более стабильной и процветающей страны. Мы

по-прежнему решительно поддерживаем сегодняшнюю роль Организации Объединенных Наций в Афганистане и ее дальнейшую роль в период после 2014 года.

Мы благодарим посла Танина за участие в сегодняшних прениях. Как всегда, мы высоко ценим его тесное сотрудничество с Советом Безопасности, и Соединенные Штаты, безусловно, привержены оказанию поддержки в полной мере суверенному, демократическому и единому Афганистану.

Позвольте мне остановиться сегодня в первой половине дня на четырех вопросах, а именно: передача функций по обеспечению безопасности, политический переходный процесс, права человека и то, что необходимо сделать международному сообществу, чтобы помочь Афганистану успешно продвигаться вперед.

Во-первых, я хотела бы отметить постоянный прогресс в передаче Афганистану функций по обеспечению безопасности. Афганские национальные силы безопасности успешно взяли на себя руководящую роль в обеспечении безопасности по всей стране, в то время как Международные силы содействия безопасности (МССБ) возьмут на себя выполнение вспомогательных функций в июне этого года. Я высоко оцениваю оперативное реагирование афганских сил безопасности и МССБ, которые обеспечили охрану нашего здания консульства и персонала в Герате после террористического нападения, совершенного 13 сентября, и я выражаю наши соболезнования жертвам среди афганского населения и их семьям. Мы благодарим правительство Афганистана за поддержку и постоянные партнерские отношения. Сегодня именно афганские силы защищают афганский народ и правительство Афганистана. Так и должно быть, и нам следует и впредь поддерживать их в выполнении этой функции, особенно в преддверии выборов, которые состоятся в следующем году.

Это подводит меня ко второму вопросу. Мы не можем не подчеркнуть, что ближайшие несколько месяцев будут иметь решающее значение для мирного и конституционного политического перехода. Транспарентный, заслуживающий доверия и всеохватный избирательный процесс крайне важен для обеспечения стабильности и демократического развития в Афганистане, а также для оказания дальнейшей международной помощи афганскому

правительству, которое весьма четко дало понять о своем намерении провести выборы в установленные сроки и уже конструктивно занимается этим вопросом.

В этой связи мы приветствуем принятие парламентом законов о выборах, которые президент Карзай подписал в конце июля, а также нынешнее выполнение этих законов, включая назначение членов Независимой избирательной комиссии и Независимой комиссии по рассмотрению жалоб избирателей. По-прежнему принципиальное значение имеют поддержка и участие международного сообщества как на двустороннем уровне, так и в рамках Организации Объединенных Наций.

Но этот политический переходный процесс и передача ответственности за обеспечение безопасности не происходят в вакууме. Принципиальное значение имеет и соблюдение прав человека, и мой третий комментарий касается того, что по мере нашего продвижения вперед в осуществлении переходного процесса и в последующий период крайне важно защищать и поощрять права человека, в особенности права женщин и девочек. Улучшение положения в области прав человека, особенно прав женщин, достигнутое с 2001 года, не должно быть сведено на нет.

Как и другие ораторы, мы глубоко обеспокоены недавними сообщениями об адресных и в некоторых случаях смертоносных нападениях на афганских женщин-полицейских, государственных служащих, государственных должностных лиц и других граждан. Афганские женщины могут внести огромный вклад в построение более светлого будущего своей страны, и они должны принимать участие в общественной жизни Афганистана в качестве руководителей и тех, кто принимает решения. Роль и участие представителей гражданского общества и других людей, занимающихся защитой прав женщин, в процессах принятия решений имеет решающее значение для обеспечения мира и стабильности. Невозможно добиться общего прогресса в Афганистане без прогресса в вопросах, связанных с гендерной проблематикой.

Что касается назначения членов Независимой афганской комиссии по правам человека в июле, то мы хотим подчеркнуть важность обеспечения независимости и целостности Комиссии, и того, чтобы ее члены были сами по себе независимыми,

а Комиссия рассматривалась как заслуживающая доверия в глазах афганского народа.

Наконец, в-четвертых, региональная и международная поддержка должна быть устойчивой даже после завершения переходного процесса, с тем чтобы у афганцев была возможность построить более светлое будущее. Мы с нетерпением ожидаем проведения заседаний Международной контактной группы и стран Центральной Азии в ближайшие несколько дней здесь, в Нью-Йорке. Организация Объединенных Наций должна играть центральную роль сейчас, когда в Афганистане осуществляются важные политические и экономические преобразования и передача ответственности за обеспечение безопасности. Руководство МООНСА должно и впредь оказывать поддержку в ходе проведения выборов в Афганистане в 2014 году, в том числе наладить тесное взаимодействие с Независимой избирательной комиссией в вопросах обеспечения подготовки кадров, проведения кампаний по информированию общественности и предотвращению мошенничества.

Афганистану предстоит преодолеть важнейший этап. Соединенные Штаты по-прежнему привержены сохранению тесных партнерских связей с Афганистаном сейчас, когда он осуществляет переходный процесс и приближается к десятилетию преобразований.

Сэр Марк Лайалл Грант (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я хотел бы поблагодарить Генерального секретаря за его доклад (S/2013/535), его Специального представителя г-на Яна Кубиша — за проведенный им брифинг, а посла Танина — за конструктивные замечания, сделанные им сегодня в первой половине дня.

Прежде всего я хотел бы осудить недавние нападения в Афганистане. За последние месяцы мы стали свидетелями резкого увеличения случаев гибели и ранений среди гражданского населения, в том числе среди женщин и детей. Как отметил г-н Кубиш, убийство лейтенанта Нигары — одной из старших по званию женщин-полицейских Афганистана — является последним трагическим событием. Эти нападения заслуживают осуждения и напоминают нам о тех огромных препятствиях, которые стоят на пути построения мира в Афганистане.

Я сосредоточусь в своем сегодняшнем выступлении на пяти ключевых областях: безопасность,

выборы 2014 года, Токийская рамочная программа взаимной подотчетности, обеспечение мира и примирения и будущее участие Организации Объединенных Наций в Афганистане.

Во-первых, что касается безопасности, то сейчас Афганские национальные силы безопасности (АНСБ) взяли на себя руководящую роль в обеспечении безопасности на всей территории страны и по-прежнему укрепляют к себе доверие и свой потенциал. Это важное достижение, но мы не должны успокаиваться на достигнутом. Как подчеркивает Генеральный секретарь и как это подтвердил сегодня г-н Кубиш, это лето было непростым для АНСБ. Возросло число жертв, что подчеркивает настоятельную необходимость оказания постоянной поддержки со стороны международного сообщества. Соединенное Королевство будет и впредь поддерживать АНСБ, в том числе возглавит коалицию в Национальной военной академии Афганистана, которая была только что создана.

Во-вторых, что касается выборов 2014 года, то Афганистан находится на важнейшем этапе в преддверии президентских и провинциальных выборов 2014 года. В настоящее время началась регистрация кандидатов, и мы рассчитываем на широкое участие всех граждан, включая женщин, сейчас, когда афганцы готовятся определить будущее своей страны. Принципиальное значение будет иметь создание прочной основы для проведения выборов. Принятие Закона о структуре и обязанностях Независимой избирательной комиссии и Закона о выборах — это важные шаги на пути обеспечения транспарентных, заслуживающих доверия и инклюзивных выборов. Со своей стороны, Соединенное Королевство будет и впредь оказывать поддержку этому процессу, в том числе путем выделения дополнительных 12 млн. долл. США в программу «ЭЛЕКТ II», разработанную Программой развития Организации Объединенных Наций.

В-третьих, что касается Токийской рамочной программы взаимной подотчетности, то участники совещания, которое состоялось 3 июля, подтвердили, что был достигнут значительный прогресс, но ни правительство Афганистана, ни международное сообщество не могут позволить себе переключить свое внимание на другие области. Прогресс в приоритетных областях, таких как роль женщины и права человека, крайне важен для обеспечения долгосрочного развития и постоянного финансирования

со стороны доноров. Мы призываем Миссию Организации Объединенных Наций по содействию Афганистану (МООНСА) оказать помощь в наблюдении за прогрессом, в координации усилий по его достижению и в предоставлении доклада об этом прогрессе в течение ближайших месяцев.

В-четвертых, что касается работы по достижению политического урегулирования, то такое урегулирование по-прежнему остается наилучшим способом установления в Афганистане прочного мира. Мы приветствуем постоянные усилия в целях обеспечения руководящей роли Афганистана в мирном процессе. В последующие месяцы нужно как можно быстрее провести встречи между движением «Талибан» и Соединенными Штатами, а также между этим движением и афганским Верховным советом мира. Огромная роль отводится также и ближайшим соседям Афганистана. Визит, который президент Карзай нанес в прошлом месяце в Пакистан, дал ощутимые результаты в работе по достижению соглашений о мире и торгово-экономических отношениях. Кроме того, Соединенное Королевство продолжает поддерживать Стамбульский процесс и другие инициативы, которые содействуют торговле, экономическому процветанию и безопасности.

Наконец, разрешите мне коснуться будущего, которое ждет Организацию Объединенных Наций после выборов и в последующий период. Партнерство между МООНСА и правительством Афганистана имеет большое значение. Эти отношения будут развиваться, поскольку в задаче, которая стоит перед международным сообществом в Афганистане, изменяется акцент, и МООНСА необходимо сохранить правильный баланс своего присутствия по всей стране. Чтобы международное сообщество могло выполнить согласованные обязательства, в частности в области прав человека и прав женщин, Миссия должна оказывать необходимую поддержку. Как отмечается в докладе Генерального секретаря, для этого МООНСА и учреждениям Организации Объединенных Наций настоятельно необходимо принять на вооружение подход «Единство системы Организации Объединенных Наций» и эффективнее координировать свою деятельность на местах.

Мы серьезно относимся к проблемам, которые нас ждут впереди. Однако в то же время здесь есть основания для оптимизма, и, вместе поддерживая

правительство Афганистана, мы можем претворить в жизнь общее видение стабильного, объединенного и процветающего Афганистана. Соединенное Королевство намерено продолжать играть серьезную и активную роль в этих общих усилиях.

Г-н Лулишки (Марокко) (*говорит по-французски*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить Специального представителя Генерального секретаря и главу Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Афганистану (МООНСА) г-на Яна Кубиша за представление доклада Генерального секретаря (S/2013/535). В его лице я хотел бы выразить всему персоналу Миссии и страновой группы признательность за поддержку усилий Афганистана. Я хотел бы также поблагодарить посла Захира Танина за новую информацию об усилиях, которые его страна прилагает для решения своих проблем.

В докладе Генерального секретаря отмечается, что на политическом фронте вырисовывается поистине важный момент. Об этом свидетельствует подготовка к президентским и провинциальным выборам 2014 года, своего рода прелюдии этапа преобразований, который начнется по окончании присутствия Международных сил содействия безопасности в Афганистане. Выборы станут решающим событием в истории афганского народа и важным фактором обеспечения стабильности во всем регионе.

Мы приветствуем прогресс в процессе организации выборов и в первую очередь назначение председателя Независимой избирательной комиссии, а также принятие закона, регулирующего выборы. Утверждение Независимой избирательной комиссией 31 июля плана проведения выборов 2014 года и одобрение этой Комиссией проекта Организации Объединенных Наций в области поддержки выборов являются важными шагами, которые можно лишь приветствовать. Международному сообществу следует поддерживать эти усилия, причем не только в ходе избирательного процесса, но и после выборов и в период ухода международных сил в 2014 году.

Перед Афганистаном продолжает остро стоять проблема безопасности, в том числе террористических актов. В 2013 году по сравнению с 2012 годом число убитых гражданских лиц возросло на 23 процента, и в числе их жертв — 78 детей. Правительство прилагает усилия для укрепления

своих сил и обеспечения им возможности взять на себя всю полноту ответственности в этом плане. Такая задача представляется трудоемкой и ответственной. Создание системы участковых уполномоченных полиции, специального целевого фонда поддержки комплексного подхода к обеспечению правосудия и верховенства права в Афганистане, а также расширение программы работы с населением с помощью участковых уполномоченных — это конкретные меры, которые содействуют мирному проведению выборов и улучшению безопасности в долгосрочной перспективе.

Уровень стабильности в Афганистане непосредственно сказывается на его соседях. Весьма обнадеживает развитие регионального сотрудничества между странами региона на началах солидарности и содействия Афганистану в продвижении к стабильности, демократии и развитию. Через своего премьер-министра Наваза Шарифа Пакистан заявил о политике добрососедства и сотрудничества, а также о намерении продолжать в качестве гуманитарного жеста принимать на пакистанской территории до 31 декабря 2015 года лагеря зарегистрированных беженцев.

Королевство Марокко приветствует усилия, которые Афганистан прилагает для интеграции в региональный экономический ландшафт, о чем свидетельствует его присоединение 7 июля к Договору к Энергетической хартии в качестве пятидесяти четвертого участника этого Договора, а также прогресс, достигнутый в реализации проекта газопровода «Туркменистан — Афганистан — Пакистан — Индия». Это — позитивный шаг на пути региональной экономической интеграции. Приверженность региональному сотрудничеству и интеграции нашла свое отражение на заседании Совета министров Шанхайской организации сотрудничества, где была подтверждена поддержка Афганистана в качестве независимого, мирного, нейтрального и процветающего государства, свободного от терроризма и наркопреступности.

Моя страна приветствует динамичное развитие регионального сотрудничества между Афганистаном и его соседями. Это сотрудничество является важным фактором успешного продвижения Афганистана после 2014 года к его становлению как государства, которое держит свою судьбу в своих руках и которое строит демократическое общество, основанное на примирении и уважении прав

человека. Однако преобразование Афганистана в такую страну требует, как подчеркнули все выступившие до меня ораторы, поддержки со стороны международного сообщества и Организации Объединенных Наций до и после 2014 года, с тем чтобы сделать Афганистан постоянно стабильным.

Г-н Менан (Того) (*говорит по-французски*): Сначала я хотел бы поблагодарить г-на Яна Кубиша за представление доклада (S/2013/535) и за работу, которую он выполняет на посту главы Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Афганистану (МООНСА). Я также благодарю посла Танина за его весьма содержательное заявление.

В этом году положение в Афганистане Совет обсуждает уже в третий раз. Мы отмечаем, что, несмотря на все усилия, в области политики, безопасности, гуманитарной ситуации и прав человека наблюдается неопределенность. Мы также отмечаем дальнейшее расширение сотрудничества между Афганистаном и странами региона.

На политическом фронте на переднем плане по-прежнему стоят задачи проведения мирного процесса и выборов 2014 года.

Что касается мирного процесса, то объявление 18 июня об открытии отделения движения «Талибан» в одной стране нанесло удар по процессу примирения в Афганистане. Решение правительства приостановить переговоры и вести диалог под руководством Афганистана стало результатом озабоченности открытием этого отделения. Название и символика, использованные на церемонии открытия отделения, были истолкованы по-разному. Ввиду такой ситуации мы настоятельно призываем все афганские стороны возобновить диалог. В этой связи мы высоко оцениваем работу, которую совместный секретариат Афганской программы мира и примирения выполняет в отношении бывших мятежников, которым МООНСА постоянно оказывает поддержку.

Что касается президентских и провинциальных выборов 2014 года, то процесс подготовки к ним с ценной помощью Программы развития Организации Объединенных Наций дал новый импульс политической жизни Афганистана. Принятие законов об организации и функциях Независимой избирательной комиссии и Независимой комиссии по рассмотрению жалоб избирателей стало одним из элементов этой динамики. Мы также приветствуем

консультации, которые завершились назначением членом Комиссии, но при этом мы сожалеем по поводу отсутствия в составе Комиссии представителей общественных организаций.

Подготовка к выборам 2014 года, к сожалению, проходит в атмосфере отсутствия безопасности. Кроме того, существуют разногласия в отношении проведения самих выборов. Одновременно проводится контрагитация с целью отговорить избирателей от участия в выборах. Эта вызывающая сожаление ситуация привлекает внимание международного сообщества к тому факту, что для завершения начатого процесса Афганистан будет всегда нуждаться в помощи со стороны всех его партнеров.

Что касается важности выборов 2014 года, то теперь, когда афганские силы все в большей степени берут на себя ответственность за обеспечение безопасности, было бы уместным, чтобы Генеральный секретарь представил Совету Безопасности доклад о ходе подготовки к выборам, с тем чтобы дать Совету возможность рассмотреть потенциальные проблемы.

Ситуация в плане безопасности, в условиях которой идет подготовка к выборам, является отражением более широкой ситуации. Число инцидентов, связанных с безопасностью, не уменьшилось, несмотря на продолжающийся набор военнослужащих в состав афганских сил и усилия по укреплению дееспособности этих сил. Число актов насилия растет, при этом оно направлено на сотрудников Организации Объединенных Наций и их партнеров, а также на дипломатические представительства. Отсутствие безопасности усугубляется проблемой наркотиков, возделывание которых продолжает расти. Мы призываем афганское правительство продолжать и активизировать усилия по прекращению возделывания опийного мака.

Вызывает беспокойство и положение в области прав человека в Афганистане. Поступали сообщения о нарушениях в процедуре назначения новых членом Независимой комиссии по правам человека. Мы настоятельно призываем правительство сохранять статус Комиссии, как оно намеревалось это делать.

Защита гражданских лиц также ослабла, и жертвы среди мирного населения исчисляются в тысячах вследствие применения самодельных взрывных устройств и активизации столкновений

на местах. Что касается продолжающейся практики пыток и других злоупотреблений, то мы настоятельно призываем правительство и впредь принимать надлежащие меры, с тем чтобы поставить под контроль эти нарушения, особенно в отношении женщин и детей.

Того осуждает также использование боевиками детей-солдат и приветствует прогресс, достигнутый в борьбе с этим злом на основе Плана действий по предотвращению вербовки несовершеннолетних. В этой связи большую важность имеет поддержка со стороны Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о детях и вооруженных конфликтах и ЮНИСЕФ.

Подписание Афганистаном соглашений с соседними странами указывает на многообещающее будущее во взаимоотношениях между этим государством и другими государствами в регионе и за его пределами, как это только что подтвердили г-н Ян Кубиш и посол Афганистана. В этом контексте заслуживает положительной оценки тот факт, что Пакистан продолжает принимать у себя афганских беженцев. При этом число людей, нуждающихся в помощи, по оценкам, составляет более 135 000 человек.

В заключение я подчеркну, что Афганистан как никогда ранее нуждается в поддержке со стороны всего международного сообщества, с тем чтобы решить стоящие перед ним задачи, особенно в связи с выводом международных сил к концу следующего года. В этой связи Того хочет вновь поблагодарить Организацию Объединенных Наций, МООНСА, фонды и программы, а также правительственных партнеров за ту помощь, которую они продолжают предоставлять для обеспечения того, чтобы Афганистан мог занять свое место на международной арене наряду с другими странами.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я сделаю заявление в моем национальном качестве.

Прежде всего я хотел бы поблагодарить Специального представителя г-на Яна Кубиша за его брифинг и за руководство Миссией Организации Объединенных Наций по содействию Афганистану (МООНСА), а также весь персонал Организации Объединенных Наций, работающий в Афганистане, за их приверженность и усилия. Я благодарю также Постоянного представителя Афганистана посла Захира Танина за его последнюю информацию о

прогрессе Афганистана в переходном процессе и за его неизменно важную работу в Нью-Йорке.

Через три месяца после важнейших объявлений 2013 года достигнут значительный прогресс в переходном процессе. Афганские национальные силы безопасности взяли теперь на себя руководящую роль в обеспечении национальной безопасности и продемонстрировали большую способность в достижении стабильности и безопасности в интересах афганского народа по мере продвижения Афганистана вперед в переходном процессе. Однако, хотя повстанческая активность пошла на спад, она продолжается. Угрозы в области безопасности сохраняются. Поэтому дальнейшая приверженность международного сообщества оказанию поддержки Афганским вооруженным силам и полиции будет оставаться важнейшим фактором долгосрочной безопасности Афганистана. Для реализации законных устремлений афганского народа и для поддержания беспрецедентного уровня ресурсов, объявленных международным сообществом, столь же важен прогресс в выполнении обязательств, взятых в Токио. Хотя наблюдается определенный прогресс в деле реализации Токийской рамочной программы взаимной подотчетности, необходимы дополнительные усилия. Так, заслуживающие доверия, охватывающие все слои населения и транспарентные выборы будут жизненно важны для политического и экономического перехода. Принятие закона о выборах и закона о структуре и функциях Независимой избирательной комиссии и Независимой комиссии по рассмотрению жалоб избирателей формирует прочную нормативную базу, но их строгое выполнение будет иметь решающее значение. Мы призываем обеспечить полное выполнение этих законов.

Активное и широкое участие избирателей в выборах необходимо для обеспечения авторитета и приемлемости результатов выборов. Мы приветствуем проводимую общественно-пропагандистскую работу как важный элемент подготовки к выборам. Организация Объединенных Наций при поддержке таких стран, как Австралия, обеспечивает жизненно необходимую техническую поддержку.

Мы должны закреплять достигнутые за прошедшее десятилетие успехи в области прав человека в Афганистане, включая права женщин и девочек. Необходимо соблюдать конституционные и правовые обязательства в отношении гендерного

равенства. Афганское правительство должно сохранить набранную динамику в пресечении и искоренении насилия в отношении женщин. Хотя достигнут определенный успех, существуют пробелы в том, что касается систематического выполнения Закона о ликвидации насилия в отношении женщин.

Успех Афганистана в переходном процессе будет все больше зависеть от обеспечения экономического роста на широкой основе, что создает рабочие места и позволяет обеспечивать большую фискальную устойчивость. Это требует от афганского правительства устанавливать приоритетные задачи в своей программе развития в целях сокращения масштабов нищеты и улучшения источников доходов. Борьба с коррупцией является важным обязательством в соответствии с Токийской рамочной программой.

Как отмечает Генеральный секретарь в своем докладе (S/2013/535), Афганистан по-прежнему сталкивается со значительными гуманитарными проблемами, включая тревожную тенденцию к росту числа внутренне перемещенных лиц. Огромную тревогу вызывает растущее число жертв среди мирного населения преимущественно в результате действий антиправительственных элементов. И мы должны самым решительным образом осудить недавний рост числа преднамеренных нападений на гражданских лиц, включая женщин, занимающих руководящие посты, женщин-полицейских, женщин, которые являются членами парламента и избранными должностными лицами.

Одними военными действиями не удастся положить конец конфликту в Афганистане. Необходимо согласованное политическое решение для обеспечения прочной безопасности и для закрепления успехов последнего десятилетия. Этот процесс будет долгим и сложным и неизбежно будет сопровождаться откатами назад. Однако необходимо продолжать усилия по установлению мира и примирения. Введенный Советом режим санкций в отношении движения «Талибан» был создан в ответ на нарушения «Талибаном» прав человека, а также на использование территории Афганистана для террористической деятельности. Режим санкций будет оставаться важным инструментом, который может на гибкой основе действовать в поддержку процесса мира и примирения.

Поддержка, которую Совет Безопасности оказывает Афганистану на переходном этапе, отражает приверженность всего международного сообщества обеспечению мирного будущего Афганистана. Австралия готова работать с членами Совета, находясь на посту Председателя на переговорах по проекту резолюции по вопросу о Международных силах содействия безопасности (МССБ), которую планируется принять в Совете на второй неделе октября. ООНСА будет и впредь играть жизненно важную роль в активном поощрении и защите прав человека, включая права женщин и девочек, а также в координации усилий учреждений Организации Объединенных Наций и международного сообщества в соответствии с приоритетами афганского правительства. Мы с нетерпением ожидаем возможности провести переговоры о продлении мандата ООНСА в марте 2014 года, включая необходимость адекватного финансирования.

В заключение подчеркну, что, как отмечает Генеральный секретарь в своем докладе, теперь мы должны защищать достижения последнего десятилетия. По мере продолжения переходного процесса роль Организации Объединенных Наций и связанных с ней учреждений остается важной. Тем не менее, в то время как международное сообщество сохраняет свою приверженность оказанию содействия Афганистану для обеспечения устойчивого характера этих достижений, само афганское правительство несет главную ответственность за то, чтобы использовать имеющуюся у него возможность для обеспечения безопасного и процветающего будущего своей страны. Мы уверены в том, что оно сделает это.

Я возвращаюсь к своим функциям Председателя Совета.

Я хотел бы напомнить ораторам о необходимости ограничивать свои выступления четырьмя минутами, с тем чтобы Совет мог оперативно провести свою работу. Прошу делегации, подготовившие пространные заявления, распространить их текст в письменном виде, а в зале Совета выступить с их сокращенным вариантом.

Слово имеет представитель Италии.

Г-н Карди (Италия) (*говорит по-английски*): Я хотел бы поблагодарить Генерального секретаря за его всеобъемлющий доклад (S/2013/535), а также Специального представителя Яна Кубиша за

его брифинг. Хотел бы также поблагодарить посла Танина за его выступление сегодня.

Италия полностью присоединяется к заявлению, сделанному наблюдателем от Европейского союза. Я хотел бы также сделать несколько замечаний в своем национальном качестве.

В скором времени Афганистан вступит в решающий этап своей истории. С настоящего момента и до конца 2014 года там будут происходить важные события, касающиеся тесно взаимосвязанных политических аспектов и аспектов безопасности. Я имею в виду президентские выборы в апреле 2014 года, последующую передачу власти президентом Карзаем своему преемнику, завершение деятельности Международных сил содействия безопасности и определение сил, которые придут им на смену.

В плане безопасности начало пятого и последнего этапа переходного процесса, на основе которого Афганские национальные силы безопасности возьмут на себя в полном объеме ответственность за контроль над территорией, сопровождалось периодом военных действий, которые привели к бесконечной серии громких террористических нападений и гибели людей, занимавших высокое положение. Этот этап является источником беспокойства, и мы не можем терять бдительности с учетом предстоящей критически важной передачи ответственности за обеспечение национальной безопасности от НАТО афганским силам. Тем не менее, афганские вооруженные силы добились четкого и устойчивого прогресса в решении сложной повседневной задачи контроля над территорией и обеспечения безопасности страны.

На политическом уровне, где безопасность по-прежнему является важным вопросом, сейчас началась подготовка к президентским выборам — символическое представление кандидатур. Мы хотели бы выразить признательность властям Кабула за изменение подхода — определение институциональных рамок для регулирования выборов на основе недавно принятого закона о выборах. Италия надеется, что до момента провозглашения нового главы государства афганские власти примут все меры, необходимые для обеспечения всеохватного, транспарентного и заслуживающего доверия процесса выборов, а также содействия всеобщему соблюдению правил с учетом всех

аспектов жизни гражданского общества и различных политических партий.

В ходе предстоящих выборов поддержка Организацией Объединенных Наций афганских властей на основе Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Афганистану (МООНСА) будет бесценной. МООНСА, разумеется, будет играть крайне важную роль в содействии укреплению легитимности и обеспечению честного характера выборов. В равной мере важным в течение переходного периода будет поддержка афганских учреждений в момент, когда они постепенно берут на себя ответственность за развитие гражданского общества и экономики. Эти и другие вопросы будут предметом обсуждения на заседании Международной контактной группы в Нью-Йорке 20 сентября.

Хотел бы отметить еще один момент: в Афганистане не может быть никакой перспективы стабилизации без национального примирения. Италия подтверждает свою поддержку мирного процесса, признавая в полной мере ответственность Афганистана за этот процесс и выражая надежду на то, что переходный период ни в коей мере не перечеркнет достигнутые успехи в области демократии, гражданских прав и гендерного равенства и не приведет ни к каким уступкам терроризму.

В региональном контексте Италия признает беспспорный прогресс, достигнутый в рамках Стамбульского процесса, которые мы поддерживаем, и хотела бы подчеркнуть важность осуществления планов действий, принятых в Алматы в апреле месяце. Мы с нетерпением ожидаем результатов следующего совещания старших должностных лиц в Нью-Йорке. И, наконец, мы надеемся, что недавнее потепление в отношениях между Афганистаном и Пакистаном приведет к позитивным событиям в таких областях, как региональное сотрудничество и межафганский диалог.

В заключение замечу, что Италия хотела бы подтвердить послание Токийской конференции. В момент, когда мы обращаем взоры к десятилетию преобразований, неизменная поддержка международного сообщества Афганистана будет связана с условиями, касающимися достижения страной поддающихся количественной оценке результатов в таких областях, как демократический и избирательный процесс, борьба с коррупцией, административное и экономическое управление и защита прав

человека, в частности прав женщин. Наша помощь не может игнорировать принципы взаимности, обусловленности и ответственности, которые неизменно являются основой партнерских отношений между Афганистаном и международным сообществом, с одной стороны, и между Афганистаном и Италией, с другой стороны.

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы еще раз сказать о том, как высоко Италия оценивает роль Организации Объединенных Наций в Афганистане, в первую очередь МООНСА.

Председатель (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Индии.

Г-н Пури (Индия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я хотел бы поздравить Вас с вступлением на Ваш высокий пост для руководства работой Совета в этом месяце. Я хотел бы также прежде всего поблагодарить посла Захира Танина за его выступление и присоединиться к Вам, г-н Председатель, выразив признательность Специальному представителю Генерального секретаря г-ну Яну Кубишу за его вклад и решительное руководство Миссией Организации Объединенных Наций по содействию Афганистану (МООНСА).

Полный текст моего заявления будет распространен, позвольте мне выступить с сокращенным вариантом. Мы высоко оцениваем усилия правительства Афганистана по завершению всей технической подготовки, необходимой для проведения успешных президентских выборов. Приоритетное значение сохраняет мирный и свободный процесс выборов для избрания президента Афганистана, кандидатура которого будет приемлемой для его народа. Международное сообщество должно оказать решительную поддержку подготовки в этой связи афганских властей и в то же время решительно выступить против любых попыток извне сорвать данный процесс.

Ситуация в области безопасности в Афганистане является неустойчивой — не из-за слабости или просчетов доблестных афганских сил безопасности, а из-за сохраняющейся угрозы, которую представляют террористические и экстремистские группировки для безопасности Афганистана. Это было продемонстрировано совсем недавно в ходе достойного сожаления нападения на консульство Индии в Джелалабаде 3 августа, в результате

которого были ранены несколько служащих афганских сил безопасности и погибли ни в чем не повинные афганские граждане, в том числе 10 детей.

У Индии нет стратегии ухода в Афганистане, и подобные нападения ее не остановят. Мы не считаем, что это нападение направлено лишь против Индии; оно также направлено против усилий, прилагаемых народом Афганистана по преодолению трагических последствий нескольких последних десятилетий, омраченных войной и конфликтами. В докладе Генерального секретаря (S/2013/535) приводится цифра: в течение второго квартала 2013 года 3500 афганских военнослужащих было убито или ранено в бою. Мы воздаем должное мужеству представителей Афганских национальных сил безопасности, которые пошли на значительные жертвы. Недавнее жестокое убийство Сайеды Камалы Сушмиты Банерджи, уроженки Индии, которая была замужем за гражданином Афганистана, отражает нетерпимость тех, кто выступает против социально-экономического развития Афганистана, а также проблемы, стоящие перед Афганистаном.

Многие террористические акты в Афганистане были осуществлены «Талибаном» и «Аль-Каидой» и связанными с ними организациями. Все это четко показывает, что мы должны постоянно сохранять бдительность в отношении происков данных террористических организаций. Комитет, учрежденный резолюциями 1267 (1999) и 1989 (2011) по организации «Аль-Каида» и связанным с ней лицам и организациям, должен и впредь сохранять бдительность и играть активную роль в процессе включения лиц и организаций в перечень и исключения их из него для принятия целевых мер. Международное сообщество должно и впредь поддерживать усилия афганцев по решению проблем безопасности и терроризма, с которыми они сталкиваются. Необходимо также согласованные действия для изоляции и искоренения этого террористического синдиката, в который входят элементы «Талибана», «Аль-Каиды», «Лашкар-и-Тайбы» и других террористических и экстремистских группировок. Поэтому важно, чтобы план перехода учитывал угрозы, которую представляют эти террористические организации, при анализе ситуации в области безопасности на местах.

Международное сообщество должно пересмотреть ту роль, которое оно намерено играть во внутренних политических процессах Афганистана, что

подводит меня к вопросу о возобновлении мандата, который мы поручим МООНСА. Мы должны определить политический мандат МООНСА для того, чтобы сохранить его акцент на поддержке политических институтов, а не самого политического процесса, что должно быть предоставлено самим лидерам Афганистана. В то же время в новом мандате МООНСА должна быть расширена ее роль в гуманитарной области и в области развития на основе более эффективного оказания помощи в Афганистане. В максимально возможной степени оказание гуманитарных услуг и услуг в области развития должно осуществляться через государственные учреждения Афганистана, поскольку мы стремимся в Афганистане не к замещению местного потенциала, а к его созданию.

В заключение хочу сказать, что 2014 год станет решающим для Афганистана. Поддержка Афганистана международным сообществом будет иметь решающее значение на протяжении переходного периода. Мы высоко оцениваем хорошую работу, проводимую МООНСА, зачастую в трудных условиях, и заверяем Совет в том, что Индия будет продолжать поддерживать Афганистан в течение этого переходного периода и после него.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово заместителю министра иностранных дел Эстонии по экономическим вопросам и вопросам развития и Специальному представителю Эстонии по Афганистану и Пакистану.

Г-н Рейнарт (Эстония) (*говорит по-английски*): Прежде всего позвольте мне присоединиться к моим коллегам и поблагодарить Вас, г-н Председатель, за организацию сегодняшних прений. Я хотел бы поблагодарить также Генерального секретаря за его обстоятельный доклад (S/2013/535) и Специального представителя Яна Кубиша за проведенный им брифинг и ту огромную работу, которую выполняет Миссия Организации Объединенных Наций по содействию Афганистану (МООНСА). Эстония также поддерживает заявление, с которым вскоре выступит Специальный представитель Европейского союза по Афганистану, и присоединяется к нему.

Хотя на пути к преобразованию Афганистана в полностью безопасную, демократическую и процветающую страну сохраняются еще многие сложные проблемы, мы с удовлетворением признаем, что афганский народ успешно приступает

к выполнению своих обязанностей в собственной стране. Это крайне важно, поскольку без ответственного отношения к этому процессу реальные преобразования и развитие будут невозможны или нежизнеспособны.

Этим летом в Афганистане произошло важное событие, имеющее историческое значение и заключающееся в том, что афганские национальные силы безопасности взяли на себя ведущую роль в деле обеспечения безопасности на всей территории страны. Мы также являемся свидетелями очевидного прогресса в том, что местные власти берут на себя выполнение гражданских обязанностей, а также в процессе примирения. Важно, чтобы подготовка к выборам осуществлялась согласно плану, и надо утвердить необходимые правовые и институциональные структуры. Свободные и справедливые выборы имеют первостепенное значение для политического перехода и для упрочения демократии в Афганистане. Надеемся, что афганские власти будут и впредь уделять приоритетное внимание подготовке к выборам, в том числе обеспечению как всеобщего участия в них всех имеющих на это право групп населения, так и безопасности в период их проведения.

Международному сообществу жизненно необходимо и впредь принимать участие в усилиях по оказанию Афганистану поддержки на протяжении всего переходного этапа и в период после 2014 года, а афганцам — надлежащим образом принимать во внимание долгосрочные партнерства, о которых было заявлено в Токио и Чикаго. Основополагающее значение в этом отношении имеют дальнейшее сотрудничество в целях развития и выполнение в полном объеме Токийской рамочной программы взаимной подотчетности. После вывода Международных сил содействия безопасности (МССБ) афганские национальные силы безопасности по-прежнему будут нуждаться в консультативных услугах, помощи и подготовке. Надеемся, что механизмы и условия дальнейшего сотрудничества между НАТО и Афганистаном будут определены уже в ближайшие месяцы. Кроме того, роль международного сообщества, в частности Организации Объединенных Наций, крайне необходима в содействии процессу подготовки к выборам.

Эстония по-прежнему полна решимости оказывать поддержку Афганистана как в переходный период, так и после его завершения. Являясь

страной, предоставляющей для МССБ наибольшее в пересчете на душу населения число военнослужащих, Эстония является давним партнером Афганистана. Для оказания афганскому правительству поддержки в обеспечении безопасности избирательного процесса наш контингент будет оставаться на местах до завершения избирательного периода. В настоящее время наши эксперты принимают участие в деятельности Полицейской миссии Европейского союза в Афганистане и учебных миссий НАТО, и мы готовы и хотим вносить вклад в подготовку и финансирование афганских сил безопасности и после 2014 года.

Афганистан также является одной из приоритетных для Эстонии стран в плане сотрудничества в целях развития, поскольку мы убеждены, что долгосрочного решения, основанного лишь на военных аспектах, для Афганистана не существует. Поскольку Эстония сама является получателем помощи в целях развития, мы считаем, что способны вносить свой вклад, делаясь опытом и знаниями относительно того, где помощь необходима местному населению в наибольшей мере и где ее больше всего ждут. Именно поэтому мы сосредоточились главным образом на оказании содействия в таких областях, как здравоохранение, обеспечение правопорядка, расширение прав и возможностей женщин и образование в Афганистане. Например, в настоящее время в Кабульском университете при содействии Таллиннского университета внедряются три программы по подготовке специалистов со степенью магистра в области информационных технологий.

Эстония уделяет пристальное внимание защите прав человека, в частности прав женщин и детей. Информационно-просветительские кампании в области прав человека способствуют ликвидации гендерных стереотипов. Мы также призываем афганские власти к всемерному соблюдению всеобщих прав человека и к выполнению их обещания относительно дальнейшего сбалансированного развития потенциала всех социальных групп и предоставления им прав и возможностей, при этом уделяя особое внимание наиболее уязвимым группам, а именно — женщинам и детям.

Роль, выполняемую в Афганистане Организацией Объединенных Наций и ее подразделениями, трудно недооценить; по мере того как они продолжают поддерживать и укреплять потенциал страны, эта роль, скорее всего, будет только возрастать.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас слово имеет Специальный представитель Европейского союза по Афганистану.

Г-н Меллбин (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени Европейского союза (ЕС) и его государств-членов. К данному заявлению присоединяются бывшая югославская Республика Македония, Черногория, Исландия, Сербия, Албания, Босния и Герцеговина, Норвегия, Украина, Республика Молдова, Армения и Грузия.

Мне хотелось бы поблагодарить Генерального секретаря за его всеобъемлющий доклад (S/2013/535), Специального представителя Яна Кубиша — за проведенный им брифинг и посла Танина — за его обнадеживающие замечания.

ЕС признает и поддерживает важную работу Специального представителя Яна Кубиша и Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Афганистану (МООНСА) в налаживании конструктивных взаимоотношений с правительством Афганистана. Политическая роль МООНСА в консультировании афганского правительства и в оказании ему содействия имеет крайне важное значение, особенно в контексте предстоящих выборов и в поддержке процесса обеспечения мира и примирения.

Мы вновь заявляем о своей твердой приверженности Афганистану и афганскому народу и долгосрочному партнерству, согласованному в прошлом году правительством Афганистана с международным сообществом в Чикаго и Токио. В рамках такого долгосрочного партнерства ЕС стремится завершить переговоры по соглашению с Афганистаном о сотрудничестве, партнерстве и развитии. ЕС и его государства-члены в настоящее время предоставляют Афганистану помощь в целях развития на общую сумму более 1 млрд. евро в год.

Всестороннее осуществление Токийской рамочной программы взаимной подотчетности по-прежнему имеет первостепенное значение для успешного проведения переходного процесса в Афганистане. На некоторых направлениях достигается неплохой прогресс, главным образом в создании законодательной базы для предстоящих выборов. Однако многое еще необходимо сделать для преодоления коррупции, содействия экономическому росту, укрепления правопорядка и защиты прав человека. Организации Объединенных Наций отведена крайне важная ведущая роль в том, чтобы

предоставить международному сообществу возможность для максимально эффективной работы совместно с правительством страны в целях выполнения взятых в Токио обязательств. В нашем сегодняшнем заявлении мы хотим привлечь особое внимание к той важной роли, которая отводится афганским институтам в закреплении достигнутого на сегодняшний день прогресса и в создании основ для роста и развития.

Запланированные на апрель 2014 года президентские и провинциальные выборы ознаменуют собой исторический момент в Афганистане. Впервые за все время передача власти будет осуществляться демократическим путем. Прогресс в создании законодательной базы для выборов впечатляет, и мы отдаем должное соответствующим афганским органам за принимаемые ими меры.

Мы с удовлетворением отмечаем отбор и назначение новых членов Независимой избирательной комиссии и Независимой комиссии по рассмотрению жалоб избирателей. Эти институты сыграют важную роль в закреплении демократических процессов в Афганистане. Для того чтобы гарантировать их эффективность и автономное функционирование, их крайне необходимо наделить нужными им материально-техническими средствами.

Мы настоятельно призываем афганские власти и впредь уделять первостепенное внимание подготовке к президентским и провинциальным выборам. Мы подчеркиваем необходимость, в частности, принятия соответствующих мер как для обеспечения безопасности избирателей и должностных лиц, так и для поощрения участия в них женщин. Эти элементы будут иметь решающее значение для обеспечения как инклюзивности и транспарентности выборов, так и легитимности их результатов. Европейский союз и его государства-члены в предстоящие месяцы будут принимать в этом процессе всестороннее участие. Финансовая и техническая поддержка этому процессу оказывается через проводимую Программой развития Организации Объединенных Наций программу оказания помощи в проведении выборов — «ЭЛЕКТ II».

ЕС считает, что решающее значение в развитии Афганистана имеет верховенство права. Мы оказываем поддержку созданию эффективной системы правосудия, опирающейся на силы гражданской полиции и другие правоохранительные

органы. Мандат Полицейской миссии Европейского союза в Афганистане недавно был продлен до конца 2014 года, и она продолжит оказание поддержки афганской национальной полиции. Однако органы правосудия не могут способствовать поддержанию правопорядка, когда высшие посты в них заняты должностными лицами, чьи сроки полномочий давно истекли. Поэтому мы призываем правительство Афганистана принять меры к назначению Председателя и других членов Верховного суда согласно положениям Конституции.

Верховенство права также имеет принципиальное значение для всестороннего выполнения нормативных положений, касающихся прав человека, и в частности прав женщин. Правительству Афганистана крайне необходимо заняться преодолением широко распространенной дискриминации в отношении женщин и девочек.

Учреждениям отводится важная роль в области поощрения прав человека. В этой связи важную функцию выполняет Независимая афганская комиссия по правам человека. Мы с удовлетворением отмечаем приверженность афганского правительства сохранению статуса «А» и надеемся, что правительство примет соответствующие меры на основании рекомендаций Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, вынесенные ею в ходе недавней поездки в Афганистан, а также рекомендаций, которые будут даны Международным координационным комитетом национальных учреждений по правам человека в ходе предстоящего обзора.

Для сохранения и укрепления поддержки государства гражданами решающее значение имеет создание эффективного правительства, признанного всеми афганцами. Транспарентное движение государственных средств на национальном и местном уровнях является залогом успешного функционирования государства. Афганистану необходимо принимать меры как для внедрения конституционных рамок, регулирующих работу правительства на всех уровнях на территории всей страны, так и, в случае возникновения каких-либо сомнений, для разъяснения обязанностей государственных органов различных уровней. Этот процесс особенно важен в ходе постепенной передачи своих обязанностей провинциальными группами по восстановлению. Решение этих задач предоставляет правительству Афганистана возможность укрепить

подотчетность перед афганским народом и расширить участие местного населения в деятельности всех звеньев государственной администрации.

Помимо укрепления государственных учреждений, мы все признаем возможности, открывающиеся благодаря осуществлению всеобъемлющего процесса мира и примирения. Мы обращаемся ко всем правительствам стран региона с просьбой использовать свое влияние, для того чтобы призвать все группы к поддержке мирного процесса, осуществляемого под руководством самих афганцев. Расширение регионального сотрудничества играет ключевую роль в деле поддержания мира. Мы вновь заявляем о своей поддержке Стамбульского процесса укрепления региональной безопасности и сотрудничества и продолжаем активно поддерживать процесс «Сердце Азии». Мы готовимся к совещанию старших должностных лиц стран — участниц процесса «Сердце Азии», которое состоится здесь, в Нью-Йорке, в понедельник.

С началом пятого, заключительного этапа передачи ответственности за обеспечение безопасности в стране Афганистан официально принял на себя основную ответственность за обеспечение безопасности на всей территории страны. Афганским национальным силам безопасности удается сохранять контроль над ключевыми районами, но эти достижения являются хрупкими и дорого обходятся. В 2013 году Афганские национальные силы безопасности понесли значительные потери и все еще испытывают высокую текучесть кадров. Мы подчеркиваем важность нынешних усилий по развитию и внедрению механизма, гарантирующего финансирование Афганских национальных сил безопасности после 2014 года. Такой механизм должен быть последовательным, транспарентным, подотчетным, устойчивым и эффективным, отвечая при этом принципам суверенитета и ответственности самих афганцев. Мы настоятельно призываем все стороны, международных партнеров и афганское правительство признать необходимость этой важной работы и активно ее выполнять.

Афганские учреждения призваны играть исключительно важную роль в обеспечении успеха переходного периода и в закреплении достигнутого прогресса, который заложит основу для будущего мира, безопасности, роста и развития Афганистана. ЕС и его государства-члены продолжают поддерживать этот процесс в целях содействия

формированию полностью самодостаточного, мирного, демократического и процветающего общества на благо всех афганцев.

Председатель (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Японии.

Г-н Уэмото (Япония) (*говорит по-английски*): Прежде всего я благодарю Специального представителя Яна Кубиша за его сегодняшний информативный брифинг. Я также хочу выразить мое глубочайшее уважение всем сотрудникам Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Афганистану (МООНСА) за их глубокую приверженность и преданность выполнению стоящей перед ними трудной задачи. Я также благодарю посла Танина за его участие в заседании и за его выступление.

Афганистан прошел длинный и сложный путь, приведший к значительным преобразованиям в трех сферах: политике, экономике и в сфере безопасности. Гладкая передача власти на мирной и прозрачной основе является необходимым условием успешного политического переходного процесса, который заложит фундамент для переходных процессов в двух других областях. В этой связи я хочу воздать должное правительству и народу Афганистана за существенный прогресс, достигнутый в ходе подготовки к назначенным на 2014 год президентским и провинциальным выборам. Среди других конкретных шагов, которые уже были предприняты, особую значимость для проведения заслуживающих доверия и охватывающих все слои населения выборов имеет принятие двух законодательных основ. Мы также надеемся, что проходящие сейчас активные дискуссии между многочисленными политическими партиями создадут благоприятную обстановку для осуществления процесса подготовки справедливых выборов под руководством самих афганцев, и с нетерпением ждем результатов процедуры выдвижения кандидатов. Я хотел бы выразить серьезное намерение Японии содействовать усилиям международного сообщества по оказанию Афганистану поддержки в данном процессе в рамках программы «ЭЛЕКТ II».

В то время как намечаются определенные улучшения, продолжает вызывать тревогу ситуация с обеспечением безопасности. Для того чтобы способствовать полномасштабному участию всех имеющих право голоса избирателей, необходимо

надлежащим образом решать проблемы в области безопасности. Япония призывает правительство Афганистана принять соответствующие меры по снижению рисков на основе реалистичных оценок безопасности.

В долгосрочной перспективе самой главной задачей, стоящей перед законным афганским правительством, является осуществление процесса мира и примирения под руководством самих афганцев, подкрепленное добрососедскими отношениями. В этой связи Япония приветствует недавнюю встречу на высшем уровне между президентом Афганистана Карзаем и премьер-министром Пакистана Шарифом. Было отрадно услышать позитивные заявления из уст руководителя Пакистана относительно его поддержки нынешнего мирного процесса, за которыми последовало освобождение еще ряда членов движения «Талибан». Я хотел бы еще раз подчеркнуть неизменную поддержку, оказываемую Японией усилиям по укреплению мира и стабильности под руководством самих афганцев.

Для обеспечения гладкого и успешного перехода в сфере политики и экономики чрезвычайно важное значение имеет своевременное выполнение обязательств, принятых согласно Токийской рамочной программе взаимной подотчетности. Проведенное 3 июля в Кабуле совещание старших должностных лиц предоставило нам ценную возможность провести оценку хода выполнения обязательств и переориентировать наши усилия на построение стабильного и процветающего Афганистана. Япония ожидает, что афганское правительство удвоит свои усилия, особенно в таких сферах, как борьба с коррупцией, государственное финансирование, верховенство права и права женщин.

Как неоднократно заявляла Япония, ключом к этому является дух взаимности. В то время как от международного сообщества ожидается проявление надежности и предсказуемости в рамках предоставления будущей помощи, афганскому правительству настоятельно рекомендуется предпринимать более энергичные усилия по совершенствованию системы управления и добросовестно осуществлять свою стратегию развития. Япония продолжит участвовать в процессе последующей деятельности до тех пор, пока последняя задача, предусмотренная Токийской рамочной программой взаимной подотчетности, не будет выполнена как Афганистаном, так и его международными партнерами.

Что касается ситуации в области безопасности, Япония самым решительным образом осуждает жестокие террористические атаки, которые привели к трагической гибели ни в чем не повинных людей в различных районах страны, включая нападения на международные агентства по оказанию помощи и на дипломатические представительства. В качестве решительного сторонника защиты и расширения прав и возможностей афганских женщин в различных сферах, Япония выражает свою серьезную обеспокоенность недавними случаями запугивания и целенаправленных убийств женщин-государственных должностных лиц и общественных деятелей.

Мы приветствуем заявление Совета Безопасности для прессы (SC/11122), сделанное по поводу нападения в прошлую пятницу на консульство Соединенных Штатов Америки в Герате, и я присоединяюсь к моим коллегам, решительно осуждая любые акты насилия и выражая нашу приверженность делу борьбы с терроризмом.

Передача ответственности за обеспечение безопасности в целом проходит успешно, и мы не должны допускать, чтобы она сбивалась с курса в результате террористических актов. Как отмечается в докладе Генерального секретаря (S/2013/535), несмотря на эту сложную обстановку в плане безопасности, Афганские национальные силы безопасности демонстрируют повышение уровня компетенции и уверенности в своих силах при проведении большинства операций. Все еще сохраняются проблемы, но международное сообщество и Афганистан должны выступить единым фронтом, борясь всеми средствами с угрозами, которые представляют любые незаконные вооруженные группы.

Председатель (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Германии.

Г-н Виттиг (Германия) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы приветствовать Специального представителя Генерального секретаря г-на Яна Кубиша. Я выражаю ему благодарность за его брифинг и за самоотверженную работу его команды по поддержке афганского народа. Я также с удовлетворением отмечаю присутствие за сегодняшнем заседании Совета посла Танина.

Наше правительство присоединяется к заявлению, только что сделанному от имени Европейского союза.

За последние месяцы Афганистан сделал важные шаги на пути преобразований в политической сфере и в области безопасности. На Токийской конференции правительство Афганистана и международное сообщество вновь подтвердили свою готовность к долгосрочному партнерству и согласовали положения Токийской рамочной программы взаимной подотчетности. Важнейшим условием построения мирного будущего и процветания в Афганистане Германия считает полномасштабное и оперативное осуществление Рамочной программы. Это не менее важно и для обеспечения непрерывной поддержки со стороны международного сообщества. Эти взаимные обязательства были подтверждены в ходе встречи старших должностных лиц, состоявшейся 3 июля в Кабуле. С тех пор во многих областях был достигнут новый прогресс.

Нас особенно радует создание законодательной базы для проведения президентских и провинциальных выборов, намеченных на апрель 2014 года. Другим решительным шагом стало назначение новых членов Независимой избирательной комиссии и Комиссии по рассмотрению жалоб избирателей. Теперь мы ожидаем выдвижения кандидатур, которые будут баллотироваться на этих исторических выборах, призванных обеспечить мирную передачу власти. С другой стороны, необходимо сделать еще очень многое для того, чтобы эти выборы были транспарентными, внушающими доверие и всеобщими, включая, в частности, и участие женщин в избирательном процессе. Германия будет и впредь поддерживать Афганистан в работе по подготовке выборов и выделит на это в общей сложности 14 млн. долл. США.

Уделяя основное внимание подготовке к выборам, нельзя забывать и о том, что перед Афганистаном стоят и многие другие задачи. Крайне необходимо сохранить и закрепить достигнутые успехи в области защиты и развития прав человека. В этом отношении главным требованием является последовательное осуществление правовых гарантий, и прежде всего Закона о ликвидации насилия в отношении женщин. Кроме того, мы уверены, что, в соответствии с афганскими законами и Парижскими принципами, правительство Афганистана будет и впредь обеспечивать подлинную независимость Независимой комиссии по правам человека в Афганистане.

Последний визит президента Карзая в Пакистан и последовавшее освобождение членов «Талибана» из пакистанских тюрем открывает новые возможности для развития мирного процесса и процесса примирения. Мы рекомендуем всем сторонам и в дальнейшем следовать по пути мирного процесса и примирения под руководством Афганистана, несмотря на возможные трудности впереди, поскольку мы считаем, что разумной альтернативы этому не существует.

Афганские силы безопасности по-прежнему сталкиваются с серьезными трудностями. Доказательством этому служит нападение на генеральное консульство Соединенных Штатов Америки в Герате в прошлую пятницу и вчерашнее убийство главы Независимой избирательной комиссии в Кундузе. Германия осуждает эти гнусные террористические акты самым решительным образом. Тем не менее, Германия по-прежнему убеждена, что при устойчивом, хотя и видоизменяющемся международном содействии, афганские силы безопасности будут и впредь демонстрировать способность отвечать на подобные вызовы.

Позвольте мне в заключение подчеркнуть, что Германия будет оказывать содействие правительству Афганистана и в дальнейшем, включая период после 2014 года. В центре нашего внимания по-прежнему останется выполнение взаимных обязательств, проистекающих из Токийской рамочной программы взаимной подотчетности.

Председатель (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Турции.

Г-н Чевик (Турция) (*говорит по-английски*): Я хотел бы начать свое выступление со слов благодарности в адрес Специального представителя Генерального секретаря Яна Кубиша за его содержательный брифинг и посла Танина за его добрые слова.

Мы по-прежнему приветствуем позитивные сигналы, которые мы получаем из Афганистана. Принятие Афганистаном всей полноты ответственности, набранные темпы в подготовке к выборам 2014 года и согласие по основным законодательным актам, позитивные признаки в отношениях страны с ее соседями и значительный прогресс в практическом осуществлении Стамбульского процесса — все это обнадеживает. Однако мы должны сохранять осторожность и бдительность.

Политические и экономические проблемы и вызовы в области безопасности сохраняются. Переходный процесс отмечен неопределенностью. Число жертв среди личного состава афганских сил безопасности и гражданского населения растет. Будущее мирного процесса не ясно. Стихийные бедствия, эпидемии, засуха и хроническая нищета становятся серьезной гуманитарной угрозой. Наименее защищенные слои общества, особенно дети, женщины и девочки и старики, остаются в зоне риска.

Крайне важно не забывать об этих реальностях на местах. Я хотел бы коснуться четырех расхожих выражений, которые, как нам представляется, важны для будущего Афганистана.

Первое из них — «местная ответственность». Мы решительно приветствуем недавнее заявление Афганистана, которое указывает на его явное намерение взять на себя ответственность за будущее его собственной безопасности, экономики, избирательного процесса и прав человека.

Второе, «создание потенциала», дополняет первое. Рациональное управление и правопорядок являются главными условиями успеха переходного процесса. Свободные, справедливые и поддающиеся контролю выборы 2014 года должны опираться на эффективные институты. Столь же важны и всеобъемлющий и инклюзивный мирный процесс и процесс национального примирения под руководством самих афганцев.

Международная поддержка Афганистана должна продолжаться. В качестве международных и региональных партнеров Афганистана мы не должны жалеть усилий, помогая создать безопасный, мирный и самостоятельный Афганистан. Это — в наших общих интересах.

И наконец, превращение центральной Азии в зону мира, стабильности и процветания требует твердой региональной заинтересованности. По мере вывода международных сил, успехи в области регионального сотрудничества все больше подчеркивают необходимость достижения прочного мира, стабильности и процветания в Афганистане и за его пределами. Дальнейшее развитие связей будет способствовать экономическому развитию, стабильности и самостоятельности и поможет создать в Афганистане более благоприятные условия для экономической деятельности. Чтобы превратить общие

проблемы во взаимные интересы, регион должен объединиться. В связи с этим мы приветствуем ту динамику, которой характеризуется Стамбульский процесс, и высоко оцениваем предложение Китая провести у себя в будущем году следующее совещание на уровне министров. Мы также признательны за обещания, данные сторонниками Стамбульского процесса, и уверены, что их практическое выполнение поможет продвинуть Процесс еще дальше. Мы также приветствуем трехсторонние и четырехсторонние инициативы и ту конструктивную роль, которую играет Шанхайская организация сотрудничества в поддержке Афганистана.

Турция по-прежнему будет участвовать в строительстве безопасного, стабильного и процветающего Афганистана, как это было на протяжении многих десятилетий, и всегда будет солидарна с афганским народом.

Заканчивая свое выступление, я хотел бы выразить нашу твердую уверенность в том, что Организация Объединенных Наций будет и впредь играть свою критически важную роль — как во время переходного процесса, так и после его завершения. Я хотел бы особо отметить неоценимые усилия Организации Объединенных Наций — и особенно Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Афганистану — и выразить нашу сердечную благодарность Специальному представителю Генерального секретаря Кубишу и его сотрудникам за их трудную работу.

Председатель (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Словакии.

Г-н Ружичка (Словакия) (*говорит по-английски*): Позвольте мне присоединиться к заявлению, сделанному Специальным представителем Европейского союза Меллбином от имени Европейского союза.

Я хотел бы также поблагодарить Генерального секретаря за его содержательный доклад (S/2013/535) и Специального представителя Генерального секретаря Яна Кубиша за его брифинг. Как в заявлении, так и в докладе отражен целый ряд элементов, многие из которых можно считать позитивными.

Даже сейчас, когда мы стоим перед лицом сложной и опасной ситуации в Сирии и на Ближнем Востоке, для всех нас важно не терять из поля зрения положение в Афганистане. Опыт прошлого

учит, что незаконченное дело часто ведет к горьким и тяжелым последствиям.

И хотя в целом положение в сфере безопасности в Афганистане остается источником тревоги как для граждан Афганистана, так и для международного сообщества, усилия по укреплению потенциала Афганских национальных сил безопасности по защите наиболее уязвимых групп гражданского населения обнадеживают. В интересах дальнейшего сокращения числа нападений «изнутри», со стороны личного состава, крайне важно продолжать подготовку и обучение афганских сил безопасности и полиции.

Словацкая Республика полна решимости оказывать помощь Афганским вооруженным силам и после завершения последнего этапа передачи полномочий в сфере обеспечения безопасности. Я рад сообщить Совету, что Словацкий национальный совет продлил мандат словацкого контингента в Афганистане, что создает основу для нашего военного участия после 2014 года.

Обеспечение безопасности станет важнейшим элементом подготовки и проведения президентских и провинциальных выборов, намеченных на апрель 2014 года. Прогресс, достигнутый на сегодняшний день афганскими властями в создании законодательной базы, является значительным. Дальнейший прогресс в процессе примирения крайне необходим для достижения успеха в будущем. Полная инклюзивность переговоров снижает риск подрыва целостности выборов 2014 года. Этот риск будет связан с большими издержками с учетом позитивной динамики и исторической возможности для народа Афганистана.

Мирный процесс и процесс примирения должны осуществляться под руководством афганцев, которые могут рассчитывать на помощь международного сообщества и добрые услуги МООНСА. Среди многочисленных примеров прекрасной работы этой Миссии Организации Объединенных Наций есть еще один новый элемент позитивного воздействия МООНСА на развитие Афганистана за счет расширения регионального сотрудничества. Без сомнения, продуктивные дискуссии между Афганистаном и Пакистаном и возможности, предоставленные Ираном, способствуют построению многообещающего будущего. Все эти мероприятия полностью соответствуют состоявшимся в Совете

Безопасности в августе прениям (см. S/PV.7015) о значении регионального сотрудничества, которые проходили под председательством Ее Превосходительства президента Аргентины Кристины Фернандес де Киршнер.

Мы считаем, что центральная роль Организации Объединенных Наций остается одним из ключевых факторов обеспечения мира и стабильности в Афганистане. Мы всецело поддерживаем неопределимую работу МООНСА по оказанию содействия процессам, осуществляемым под афганским руководством.

Председатель (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Канады.

Г-н Ришинский (Канада) (*говорит по-французски*): Я хотел бы поблагодарить Вас, г-н Председатель, за предоставленную мне возможность выступить в Совете. Позвольте мне также поблагодарить Специального представителя Генерального секретаря за его доклад. Я также приветствую посла Танина (Афганистан).

В течение месяцев, прошедших после нашего предыдущего заседания (см. S/PV.6983), мы были свидетелями того, как афганский народ, который проявляет беспрецедентную стойкость в условиях сохраняющейся нестабильности, твердо встает на путь демократии, процветания, стабильности и мира. Он стремится продвигаться вперед по пути построения более светлого будущего для всех афганцев. Мы искренне надеемся, что правительство Афганистана откликнется на эти чаяния.

(*говорит по-английски*)

Предстоящие выборы 2014 года — это историческая возможность стать свидетелями первой в истории Афганистана мирной демократической передачи власти. Это будет важным шагом вперед. Свободные и справедливые выборы правительства, обладающего легитимностью в глазах народа, являются лучшим гарантом стабильности в ближайшие годы. Стабильная демократия требует создания институтов, которые были бы открытыми, прозрачными и подотчетными перед народом. За последние три месяца правительство Афганистана приняло меры по укреплению основы для создания таких институтов. Мы приветствуем принятие Закона о выборах и Закона о структуре Независимой избирательной комиссии (НИК),

которые сделали прозрачным избирательный процесс, а также структуру и мандат ключевых избирательных учреждений Афганистана. Мы также приветствуем назначение членов НИК и Комиссии по рассмотрению жалоб избирателей. Сейчас, когда процесс избирательной кампании идет полным ходом, мы надеемся, что правительство Афганистана предоставит этим учреждениям ресурсы и независимость, необходимые им для выполнения своих мандатов, включая всестороннюю проверку кандидатов и расследование всех жалоб о каких-либо нарушениях или мошенничестве в ходе проведения выборов. Чтобы добиться успеха, крайне важно дать возможность всем имеющим право голоса афганцам, особенно женщинам, осуществить свои демократические права.

Стабильная демократия требует также государственных учреждений и сильного гражданского общества, которые будут защищать права наиболее уязвимых слоев населения Афганистана, особенно женщин и девочек. На совещании старших должностных лиц по Токийской рамочной программе взаимной подотчетности, которое состоялось в июле, Канада отметила назначение девяти членов Независимой афганской комиссии по правам человека (НАКПЧ). Сейчас, когда НАКПЧ готовится к обзору со стороны Международного координационного комитета национальных учреждений по правам человека в ноябре, мы настоятельно призываем ее членов по-прежнему активно добиваться обеспечения более строгого соблюдения прав человека на всей территории Афганистана, в том числе прав женщин и девочек, а также более надежной защиты свободы слова, религии и убеждений.

Правительству Афганистана необходимо стремиться выполнять свои обязательства в области прав человека, этого ожидает от него его народ. Этой осенью особое значение будут иметь, в частности, два вопроса. Во-первых, мы настоятельно призываем правительство Афганистана приложить все возможные усилия по оказанию поддержки НАКПЧ, с тем чтобы она сохранила свой статус «А». Во-вторых, афганские женщины и девочки по-прежнему ожидают прогресса в осуществлении закона по ликвидации насилия в отношении женщин и публикации правительством Афганистана отчета перед своими гражданами о выполнении этого закона, что предусматривается в Токийской рамочной программе взаимной подотчетности.

(говорит по-французски)

Мы признаем, что есть те, кто пытается сбить Афганистан с намеченного пути, о чем свидетельствуют продолжающиеся нападения на сотрудников Афганских национальных сил безопасности (АНСБ). Однако АНСБ по-прежнему демонстрируют свой профессионализм и готовность противостоять таким нападениям.

В последние несколько месяцев также наблюдается заметное увеличение числа нападений на гражданских лиц, включая гуманитарных работников, правительственных подрядчиков и политиков, в особенности женщин. Однако даже перед лицом такой страшной жестокости афганский народ сохраняет решимость и приверженность цели восстановления своей страны и обеспечения того, чтобы Афганистан никогда больше не был убежищем для террористов.

(говорит по-английски)

Безусловно, этот путь к демократии, стабильности и миру долг, и есть немало тех, кто хотел бы, чтобы Афганистан свернуть с намеченного пути. Но Канада по-прежнему поддерживает тех, кто стремится построить лучшее будущее, несмотря на существующие риски. Мы по-прежнему привержены оказанию помощи стране в продвижении вперед по этому пути к укреплению безопасности, финансовой стабильности, экономического роста, улучшению государственного управления и обеспечению полного соблюдения прав человека. Канада гордится тем, что она оказывала поддержку нашим афганским партнерам на этом пути, и мы будем и впредь это делать в будущем.

Председатель *(говорит по-английски)*: Слово имеет представитель Исламской Республики Иран.

Г-н Дехгани (Исламская Республика Иран) *(говорит по-английски)*: Прежде всего я хотел бы поблагодарить Специального представителя Яна Кубиша за его брифинг и всеобъемлющий доклад о работе Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Афганистану (МООНСА), а также за его анализ нынешней ситуации в этой стране. Я также благодарю посла Танина за его содержательное заявление в Совете Безопасности. Я также выражаю признательность Генеральному секретарю за его доклад (S/2013/535).

Я хотел бы сосредоточиться в своих сегодняшних замечаниях на некоторых ключевых областях, связанных с нынешней ситуацией в Афганистане, в частности на региональном сотрудничестве и других вопросах, касающихся соседних стран, включая отношения Ирана с Афганистаном.

Во-первых, что касается регионального сотрудничества, то мы считаем, что оно крайне важно для достижения долгосрочной стабильности и экономического развития в Афганистане. Исламская Республика Иран принимает участие в целом ряде важных региональных инициатив по Афганистану, которые направлены на расширение региональных связей в целях содействия экономическому сотрудничеству и сотрудничеству в области торговли, а также на искоренение таких бедствий, как незаконный оборот наркотиков, терроризм и экстремизм. Мы также приветствуем, в частности региональные инициативы, такие как процесс «Сердце Азии» и принятие планов по мерам укрепления доверия между Афганистаном и соседними странами, которые, безусловно, могли бы послужить хорошей основой для дальнейшего сотрудничества на региональном уровне. Исламская Республика Иран является активным участником процесса «Сердце Азии» и Стамбульского процесса. В экономической области международные и региональные партнеры должны сосредоточить свои усилия на создании основ для устойчивого экономического роста и улучшения условий для жизнедеятельности в Афганистане. Поэтому существует необходимость ускорить прогресс в экономическом сотрудничестве с региональными и международными партнерами в соответствии с национальными целями, определенными правительством Афганистана.

Вновь избранное правительство Исламской Республики Иран намерено укреплять и расширять свои отношения с соседями, в том числе с Афганистаном, с которым нас связывают религиозные, языковые и культурные узы. Это дает возможность Афганистану рассчитывать на Иран и другие соседние страны при рассмотрении таких проблем, как отсутствие безопасности и инфраструктуры, наркотики, а также вопросов, связанных с беженцами, которые еще предстоит решать.

Мы продолжаем свой диалог с афганскими властями по вопросам двустороннего сотрудничества, в частности касающимся расширения сотрудничества в области безопасности и борьбы

с наркотиками. Во время участия президента Карзая в церемонии инаугурации президента Роухани 4 августа был подписан меморандум о взаимопонимании по стратегическому сотрудничеству между Высшим советом национальной безопасности Ирана и Советом национальной безопасности Афганистана. Меморандум охватывает вопросы, представляющие взаимный интерес, включая обмен разведывательной информацией, в борьбе с такими угрозами безопасности, как терроризм, наркотики и организованная преступность. Мы приветствуем трехстороннюю инициативу относительно сотрудничества в противодействии наркотикам. Эта инициатива закладывает основу для улучшения координации совместных операций пограничных структур для поддержания связи, передачи сообщений и обмена информацией в борьбе с наркотиками.

В опубликованном 26 июня «Всемирном докладе о наркотиках» 2013 года отмечается, что общие площади во всем мире, засеянные опийным маком, увеличились в 2012 году на 15 процентов, причем больше всего эти площади увеличились в Афганистане. Это однозначно говорит о том, что проблема наркотиков остается для Афганистана одной из самых серьезных проблем. Эта опасность тормозит продвижение страны по пути развития и ставит под угрозу безопасность Афганистана и всего региона.

Как правильно подчеркивается в докладе Генерального секретаря, между проблемами успешной передачи политической власти путем проведения выборов и успеха усилий, прилагаемых для достижения мира и примирения, с одной стороны, и последствиями растущей мобильности экстремистских групп, готовности национальных сил безопасности и расширением производства наркотиков и наркоторговли, с другой стороны, существует тесная взаимосвязь. Кроме того, наркоторговля как финансовый источник терроризма создает благодатную почву для террористов, экстремистов и незаконных группировок, которые пытаются дестабилизировать афганское правительство.

Расширение площадей, засеянных опийным маком, в Афганистане в прошлом и этом году, вне всякого сомнения, в значительной мере способствует распространению терроризма и усилению атмосферы отсутствия безопасности в Афганистане. Постоянное расширение плантаций опийного мака и наркоторговли в Афганистане говорит о том, что превентивные меры не дают желаемых результатов

и что международному сообществу, к сожалению, не удастся пока справиться с этой угрозой. Мы твердо уверены, что тем, кто в международном сообществе отвечает за борьбу с наркотиками, следует разработать более эффективные проекты ликвидации плантаций опийного мака, предотвращения наркоторговли и конфискации доходов от них.

С целью укрепления регионального сотрудничества в борьбе с отмыванием денег и подозрительными финансовыми операциями в июле 2013 года моя страна провела у себя седьмое совещание Региональной группы органов финансовой разведки. Задача этого совещания состояла в создании общего механизма для более широкого обмена информацией о подозрительных операциях и для решения проблемы изъятия доходов наркоторговцев. С 30 июня по 3 июля в Тегеране проходил региональный учебный семинар по вопросам борьбы с отмыванием денег, незаконных финансовых потоков и подозрительных операций с наличностью. В этом семинаре приняли участие эксперты из стран региона. Мы надеемся, что такие инициативы дадут плодотворные результаты.

Как отметили наши должностные лица на двусторонних встречах с г-ном Кубишем, которые состоялись во время его недавнего визита в Тегеран, наше руководство очень хотело бы конструктивно сотрудничать с международным сообществом по вопросам, представляющим взаимный интерес, включая Афганистан. На этих встречах было вновь подчеркнуто, что Организации Объединенных Наций отводится главная роль в координации международных и региональных усилий, направленных на улучшение ситуации в Афганистане, особенно в период после 2014 года.

В заключение я хотел бы сказать, что мы поддерживаем МООНСА в ее усилиях по утверждению мира и достижению примирения в стране в рамках своего мандата, а также с помощью активного регионального сотрудничества с соседними странами по таким вопросам, как безопасность границ, иммиграция, беженцы и борьба с наркотиками. МООНСА должна действовать с учетом ситуации на местах, новых реальностей и, прежде всего, чаяний народа Афганистана. Мы желаем всяческих успехов на пути строительства независимого, стабильного, миролюбивого и процветающего Афганистана, свободного от терроризма и экстремизма.

Председатель (*говорит по-английски*): В моем списке больше нет ораторов. На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта своей повестки дня.

Заседание закрывается в 13 ч. 00 м.